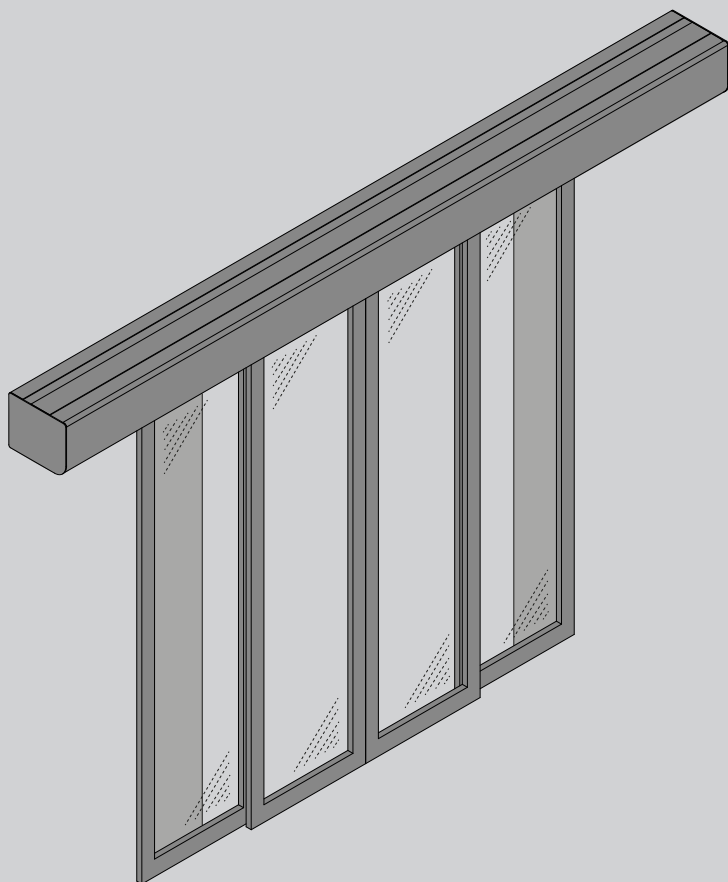




AUTOMAZIONI PORTE TELESOPICHE
TELESCOPIC DOOR AUTOMATION
AUTOMATISATIONS PORTES TÉLESCOPIQUES
AUTOMATISERUNGEN TELESKOPTÜREN
AUTOMATISMOS PARA PUERTAS TELESCÓPICAS
AUTOMATISERINGSSYSTEMEN TELESCOPISCHE VLEUGELS



ISTRUZIONI D'USO E DI INSTALLAZIONE
INSTALLATION AND USER'S MANUAL
INSTRUCTIONS D'UTILISATION ET D'INSTALLATION
INSTALLATIONS-UND GEBRAUCHSANLEITUNG
INSTRUCCIONES DE USO Y DE INSTALACION
GEBRUIKS- EN INSTALLATIEAANWIJZINGEN

VISTA-TL (ARIA-EVO)

Bft

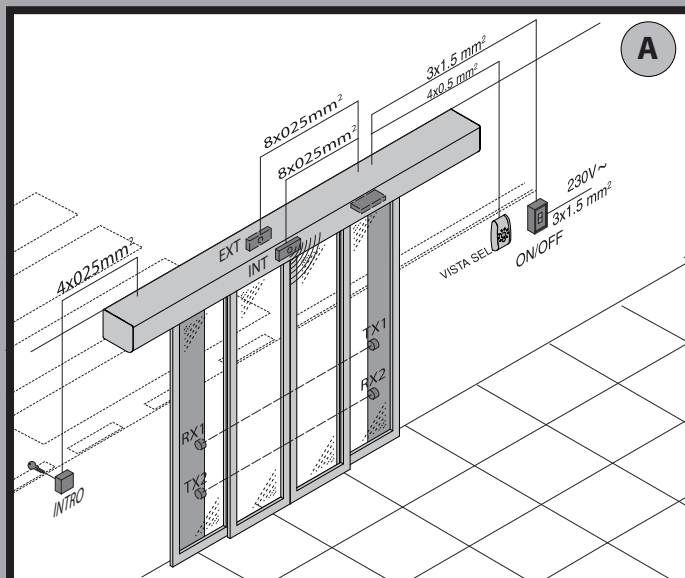
U-link



AZIENDA CON SISTEMA DI GESTIONE
INTEGRATO CERTIFICATO DA DNV
= UNI EN ISO 9001:2008 =
UNI EN ISO 14001:2004

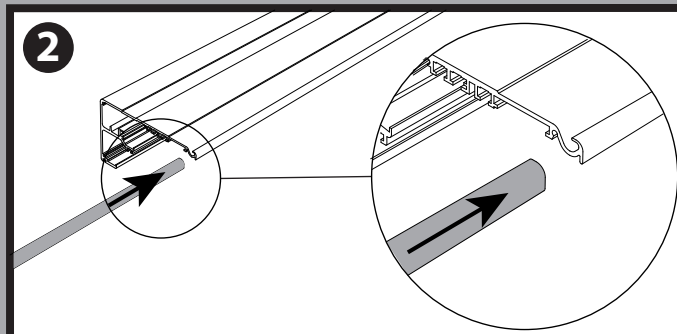
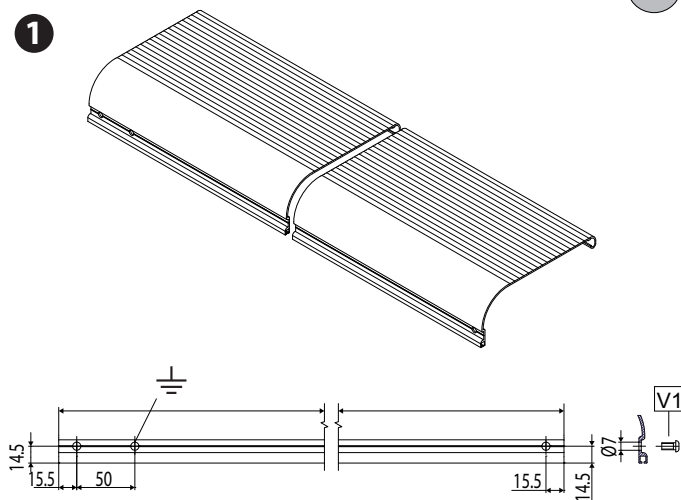
INSTALLAZIONE VELOCE-QUICK INSTALLATION-INSTALLATION RAPIDSCHNELLINSTALLATION-INSTALACION RAPIDA - SNELLE INSTALLATIE

D812041 00100_01



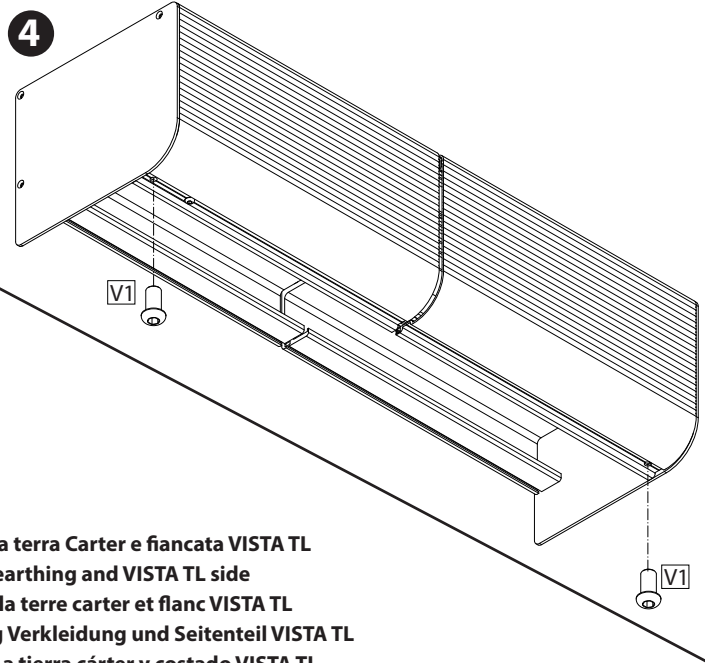
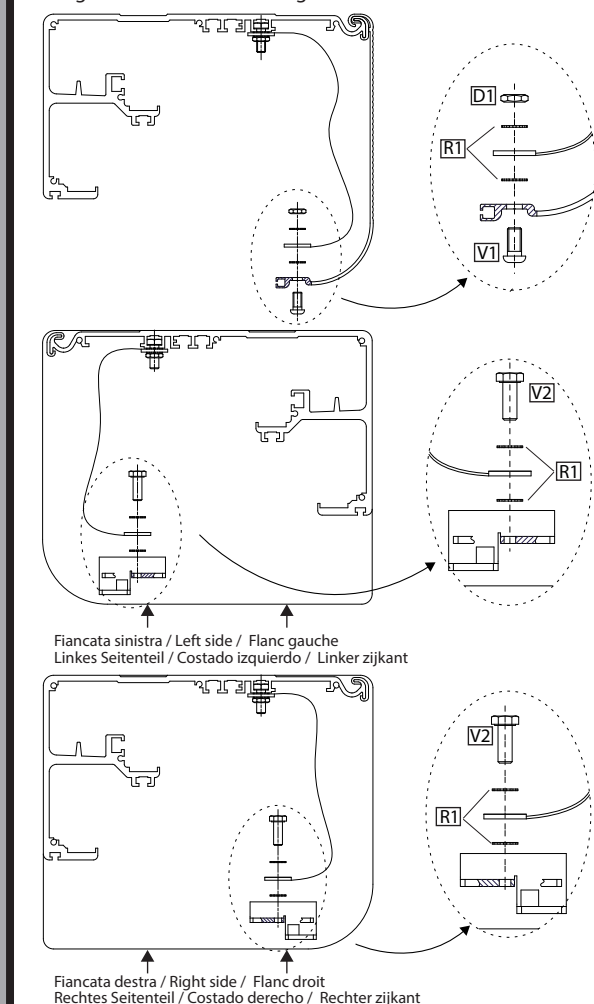
MONTAGGIO CARTER, ASSEMBLING THE COVER, MONTAGE DU CARTER, MONTAGE VERKLEI, DUNG, MONTAJE CARTER, MONTAGE CARTER.

1

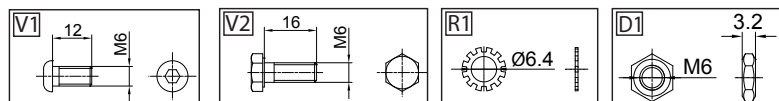


3A Traversa da installare, Crosspiece to be installed, Entretoise à installer, Zu installierende Querstrebe, Travesaño por instalar, Te Installeren Dwarsdrager.

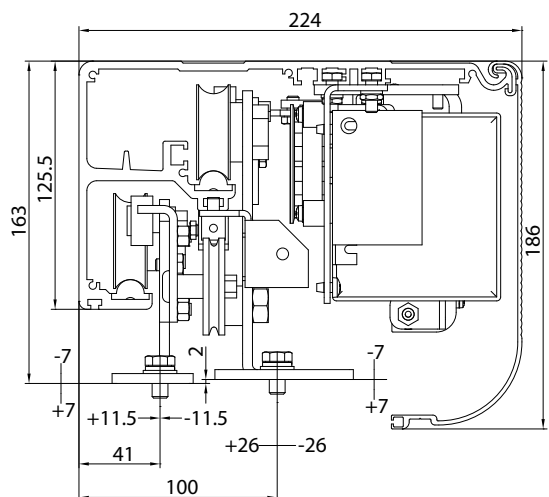
3B Traversa già installata, Crosspiece already installed, Entretoise déjà montée, Bereits installierte Querstrebe, Travesaño instalado, Reeds geïnstalleerde Dwarsdrager.



Messa a terra Carter e fiancata VISTA TL
Cover earthing and VISTA TL side
Mise à la terre carter et flanc VISTA TL
Erdung Verkleidung und Seitenteil VISTA TL
Puesta a tierra cárter y costado VISTA TL
Aarding carter en zijkant VISTA TL



C


Definizione, Definition, Définition, Definition, Definición, Definitie.
A

= Larghezza anta
= Door width
= Largeur vantail
= Breite Torflügel
= Ancho de la hoja
= Vleugelbreedte

PU

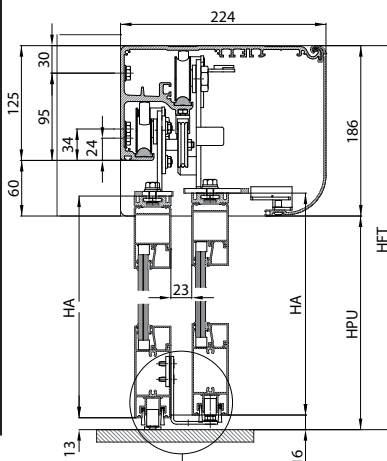
= Passaggio Utile
= Usable passage space
= Passage utile
= Nutzdurchgang
= Pasaje útil
= Nuttige Doorgang

L

= Larghezza traversa
= Crosspiece width
= Largeur entretoise
= Breite Querstrebe
= Ancho del travesaño
= Breedte dwarsdrager

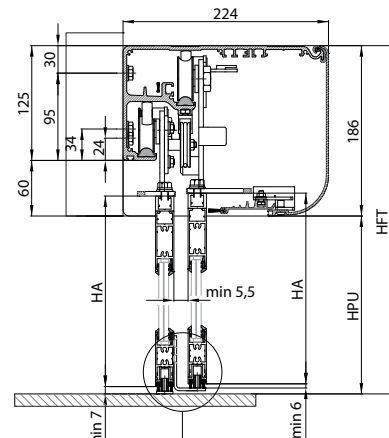
DETERMINAZIONE DELL'ALTEZZA DI FISSAGGIO DELLA TRAVERSA,
DETERMINING HEADER FASTENING HEIGHT,
ÉTABLISSEMENT D'ELA HAUTEUR DE FIXATION DE L'ENTRETOISE,
BESTIMMUNG DER BEFESTIGUNGSHÖHE DER QUERSTREBE,
DETERMINACIÓN DE LA ALTURA DE FIJACIÓN DEL TRAVESAÑO,
BEPALING VAN DE BEVESTIGINGSHOOGTE VAN DE DWARSDRAGER.

D

VISTA TL + PROFILI PRV 40


PRV L40GD.70

PRV L40GD.78

VISTA TL + PROFILI PRV 20


PRV L20.A18

PRV L20GD.19

HFT

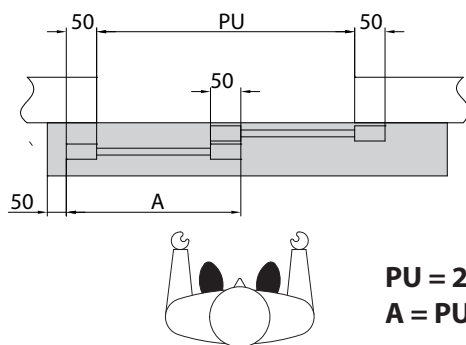
= Altezza di fissaggio della traversa
= Crosspiece fastening height
= Hauteur de fixation de l'entretoise
= Befestigungshöhe der Querstrebe
= Altura de fijación del travesaño
= Bevestigingshoogte van de dwarsdrager.

HA

= Altezza dell'anta finita
= Finished door height
= Hauteur du vantail fini
= Höhe der fertigen Tür
= Altura de la hoja lista
= Hoogte van de voltooide vleugel

HPU

= Altezza passaggio utile
= Opening height
= Hauteur passage utile
= Nutzhöhe Durchgang
= Altura de paso útil
= Hoogte nuttige doorgang

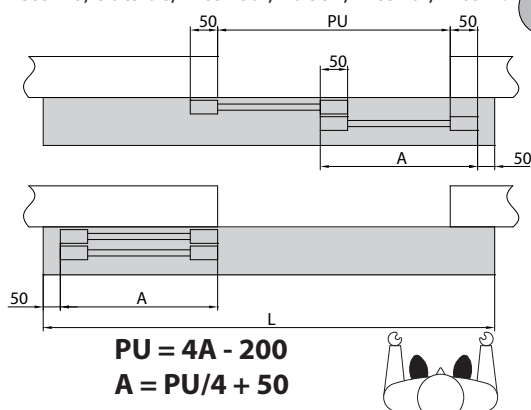
**VISTA TL 207 - 232:
Destra, Right, Droitea,
Rechts, Derecha, Rechts.**


$$PU = 2A - 150$$

$$A = PU/2 + 75$$

Interno, Inside, Intérieur,
Innen, Interior, Intern.

E

**VISTA TL 207 - 232: Sinistra, Left, Gauche, links, Izquierda, Links.
Esterno, Outside, Extérieur, Außen, Exterior, Extern.**


$$PU = 4A - 200$$

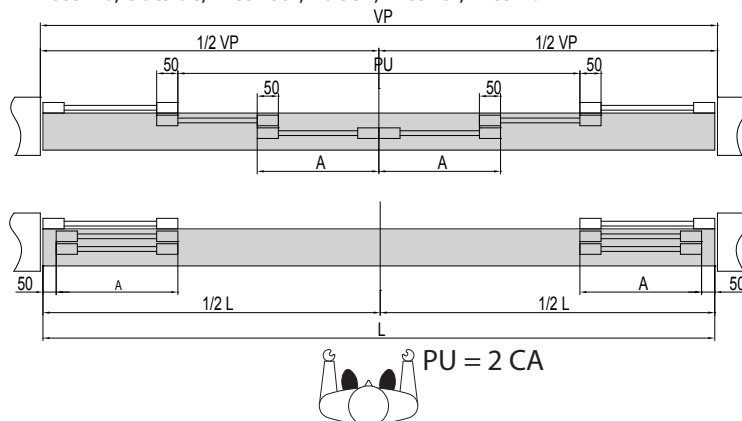
$$A = PU/4 + 50$$

Interno, Inside, Intérieur, Innen, Interior, Intern.

F

VISTA TL 416 - 444

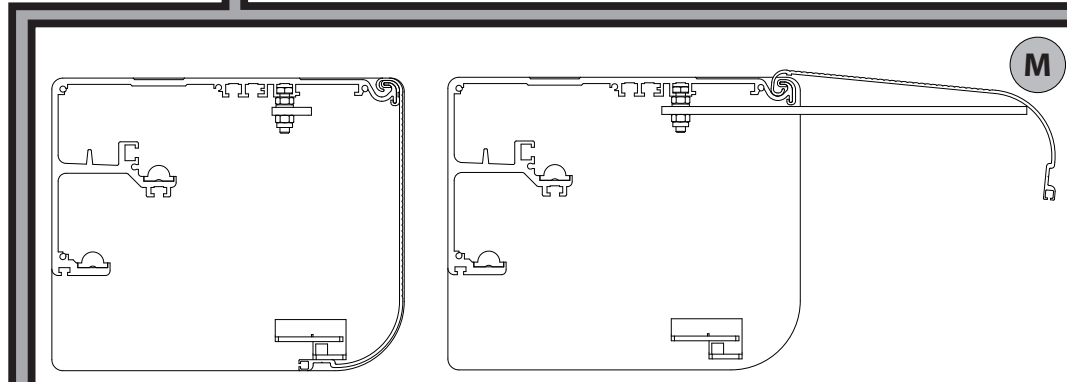
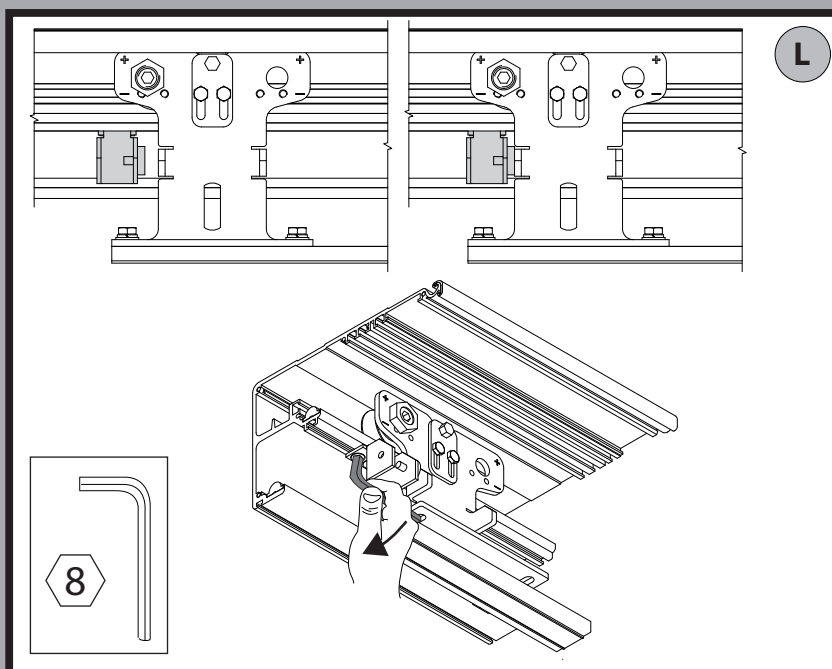
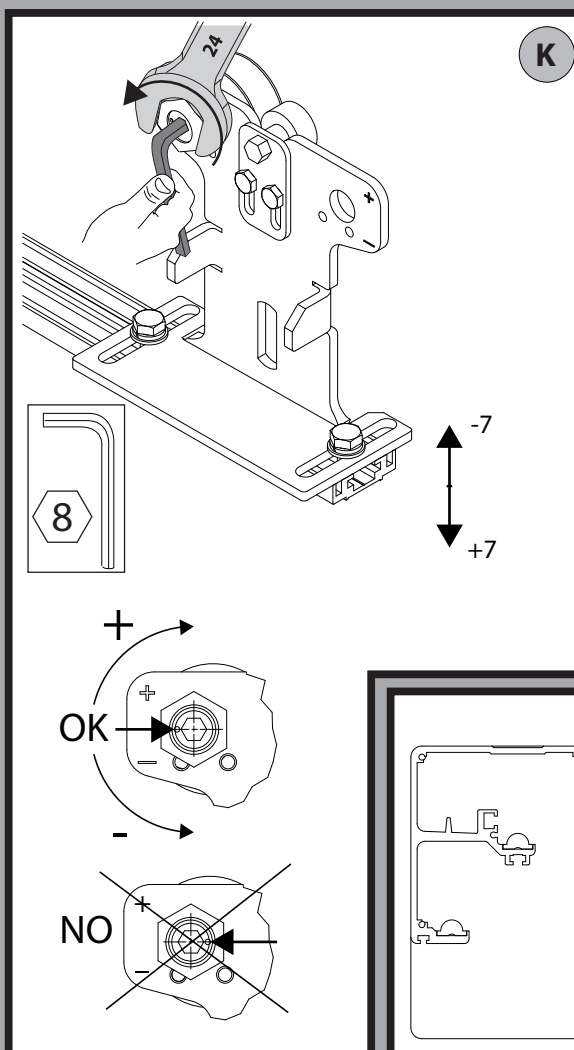
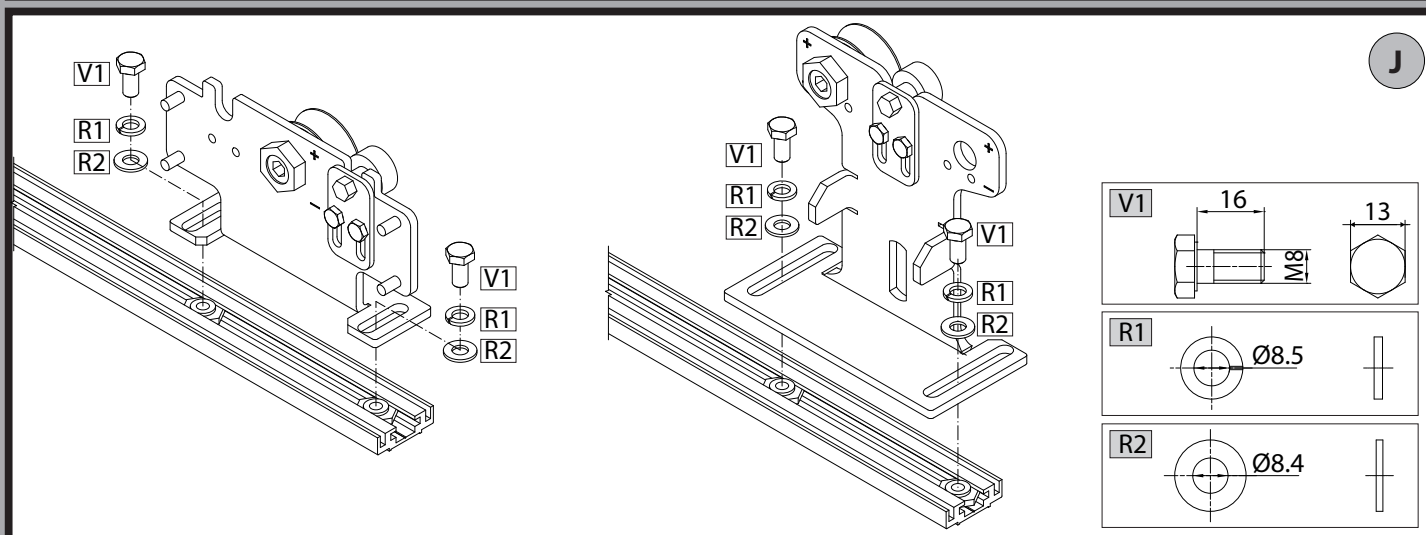
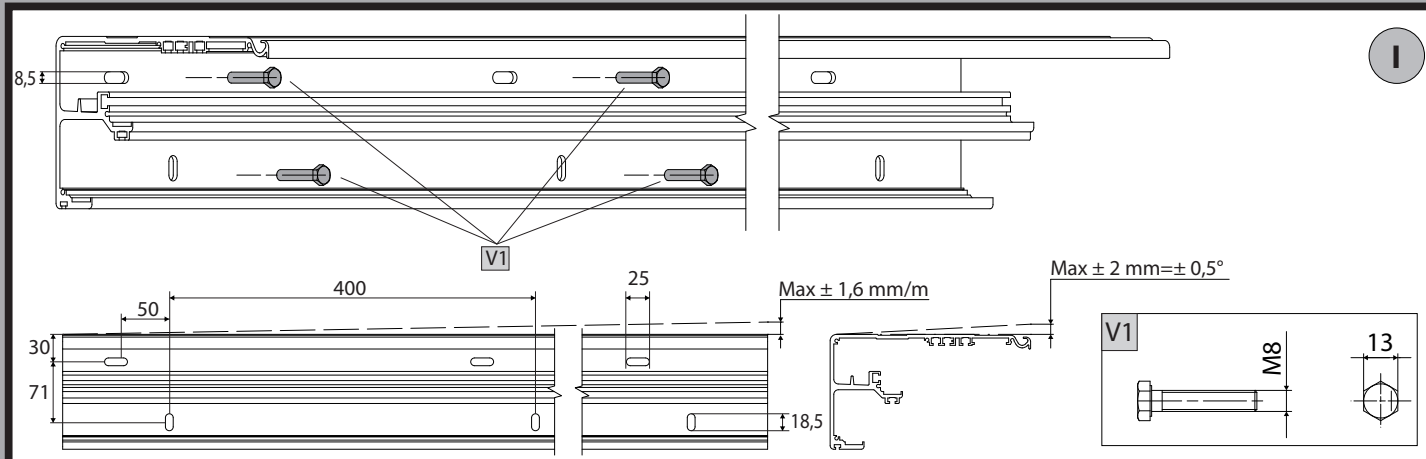
Esterno, Outside, Extérieur, Außen, Exterior, Extern.



$$PU = 2CA$$

Interno, Inside, Intérieur, Innen, Interior, Intern.

G



N

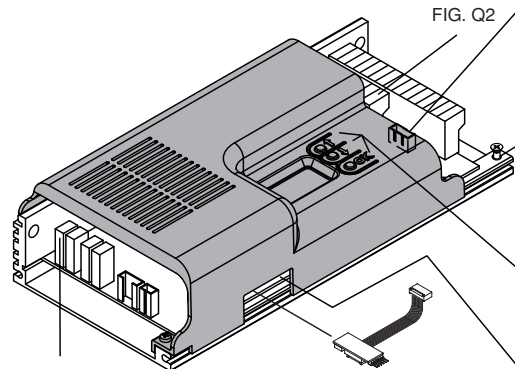


FIG. Q1

Connettore programmatore palmare JP18
 Palmtop programmer connector JP18
 Connecteur programmeur de poche JP18
 Steckverbinder Palmtop-Programmierer JP18
 Conector del programador de bolsillo JP18
 Connector Programmeerbare Palmtop JP18

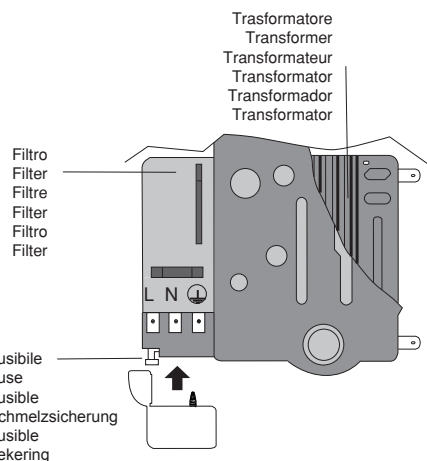
FIG. Q2

Connettore schede opzionali JP10
 Optional cards connector JP10
 Connecteur de cartes facultatives JP10
 Steckverbinder Zusatzkarte JP10
 Conector placas opcionales JP10
 Connector optionele kaarten JP10

Connessione schermo con cavi
 Screen connection with auxiliary cables
 Connexion écran avec câbles
 Anschluss Abschirmung mit Kabeln
 Conexión pantalla con cables
 Verbinding scherm met kabels

Tasti programmazione
 Programming keys
 Touches de programmation
 Programmierungstasten
 Botones de programación
 Programmeringstoetsen

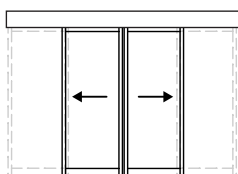
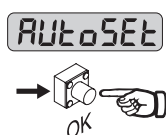
Led presenza alimentazione
 Power ON LED
 Del de présence de tension
 LED Stromversorgung vorhanden
 Led presencia de alimentación
 Led aanwezigheid voeding



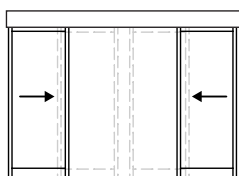
AUTOSET, AUTOSET, RÉGLAGE AUTOMATIQUE, AUTOSET, AJUSTE AUTOMATICO, AUTOSET.

O

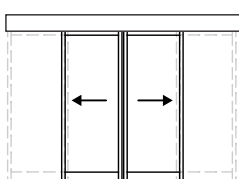
1



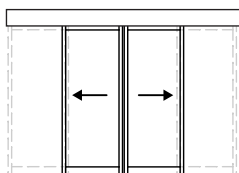
2



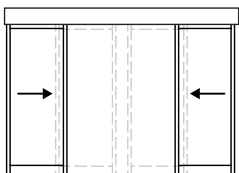
5



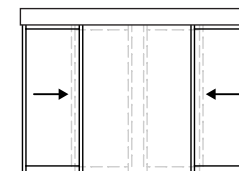
3



6A



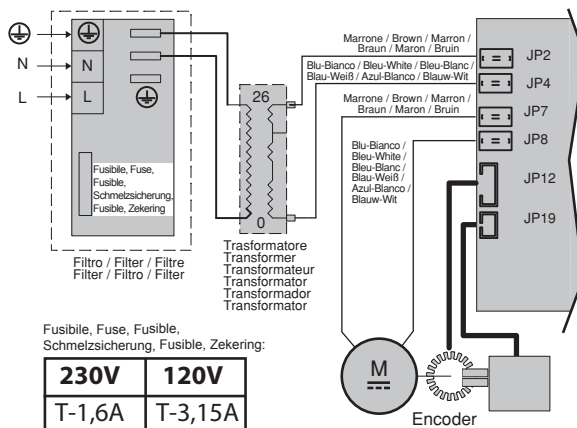
4



6B

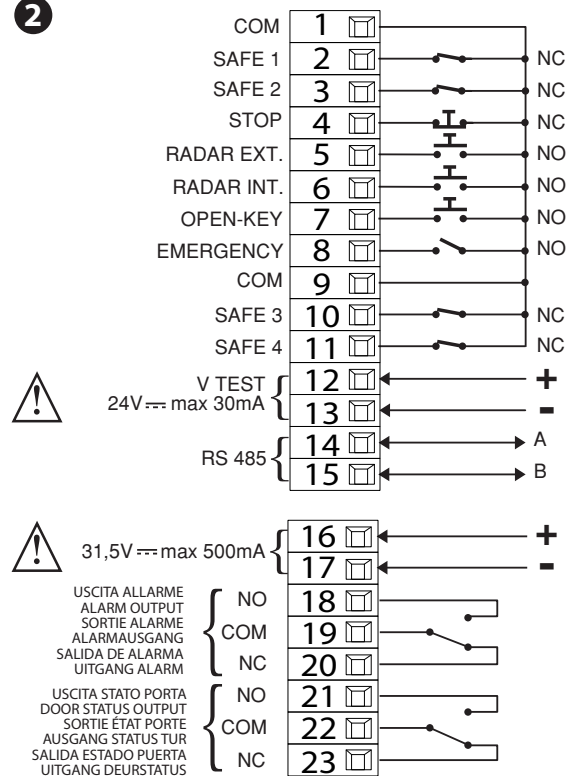


1



P

2

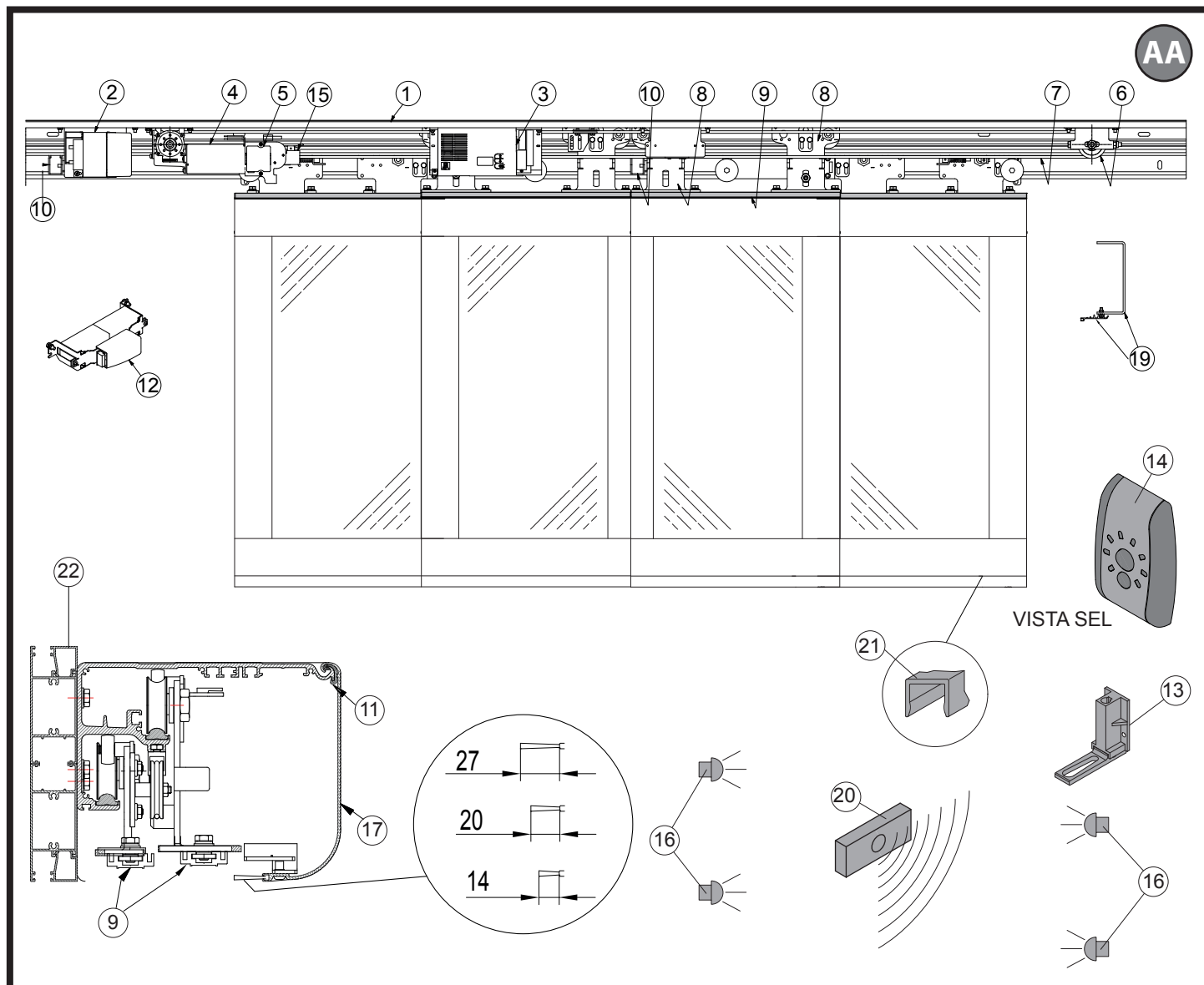


```
SAFE 1: 1, 3, 5
SAFE 2: 0, 2, 4
SAFE 3: 0, 2, 4
SAFE 4: 0, 2, 4
```

```
SAFE1: 1, 3, 5
SAFE2: 1, 3, 5
SAFE3: 0, 2, 4
SAFE4: 0, 2, 4
```

```
SAFE 1= 1, 3, 5
SAFE 2= 1, 3, 5
SAFE 3= 1, 3, 5
SAFE 4= 0, 2, 4
```

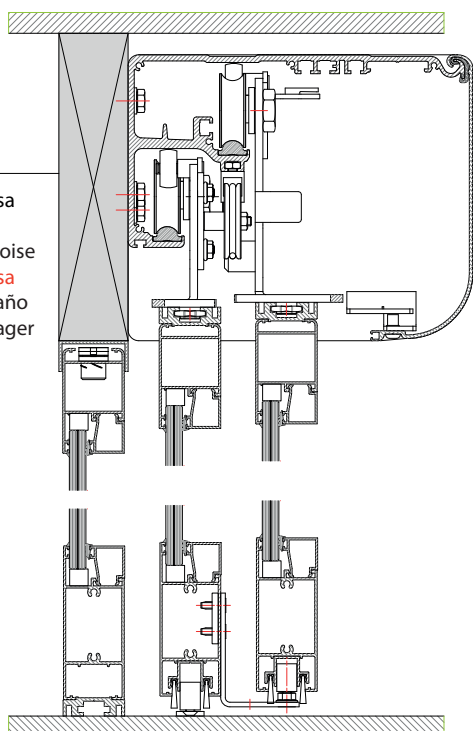
```
SAFE1= 1, 3, 5
SAFE2= 1, 3, 5
SAFE3= 1, 3, 5
SAFE4= 1, 3, 5
```

Installazione a soffitto, Ceiling mounting, Fixation au plafond, Befestigung an der Decke, Fijación en el techo, Plafondmontage.

AB

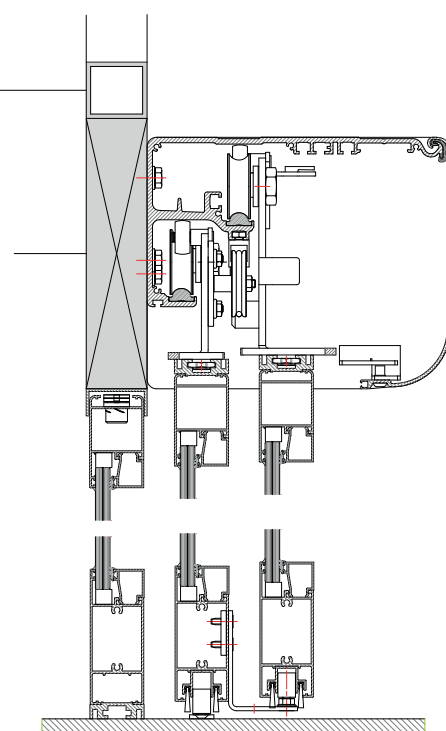
Supporto per traversa
Crosspiece support
Support pour entretoise
Supporto per traversa
Soporte para travesaño
Steun voor dwarsdrager



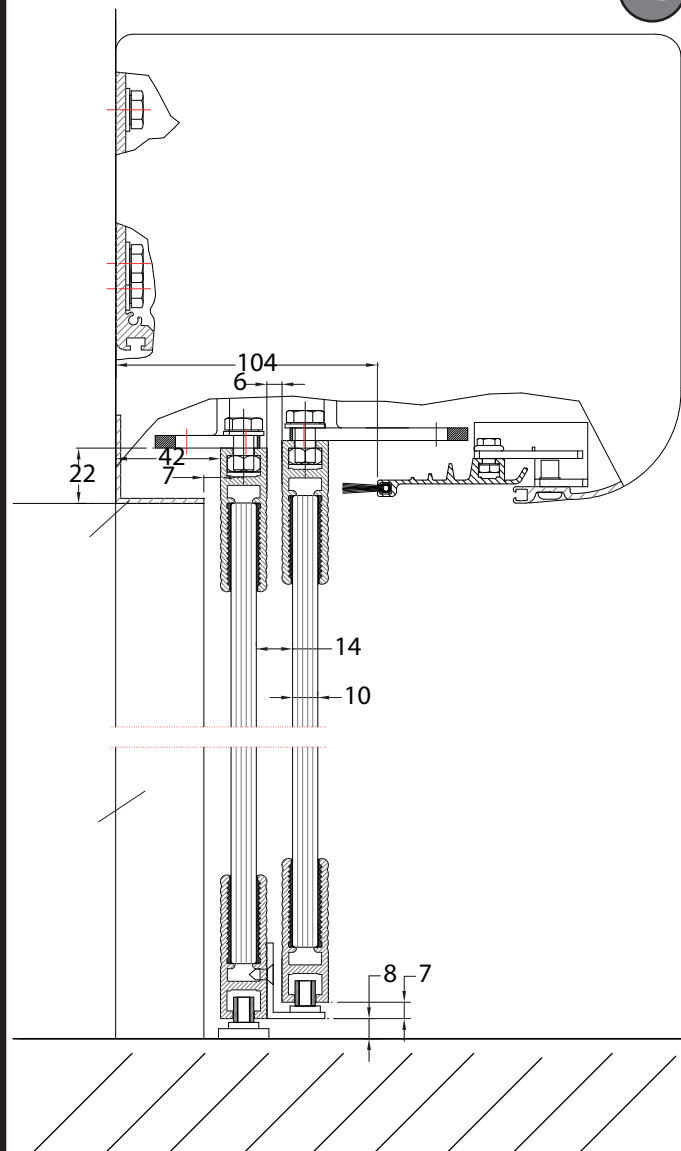
Installazione inglobata in serramento, Incorporated in door frame, Intégrée à l' huisserie, Eingebaut in den Rahmen, Englobado en el cerramiento, Installatie opgenomen in stelkozijn.

AC

Serramento
Door
Huisserie
Serramento
Cerramiento
Kozijn



AD

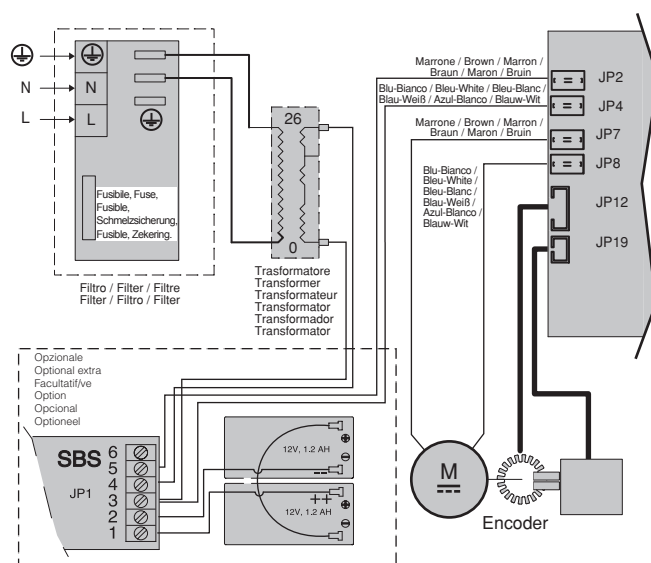


AE

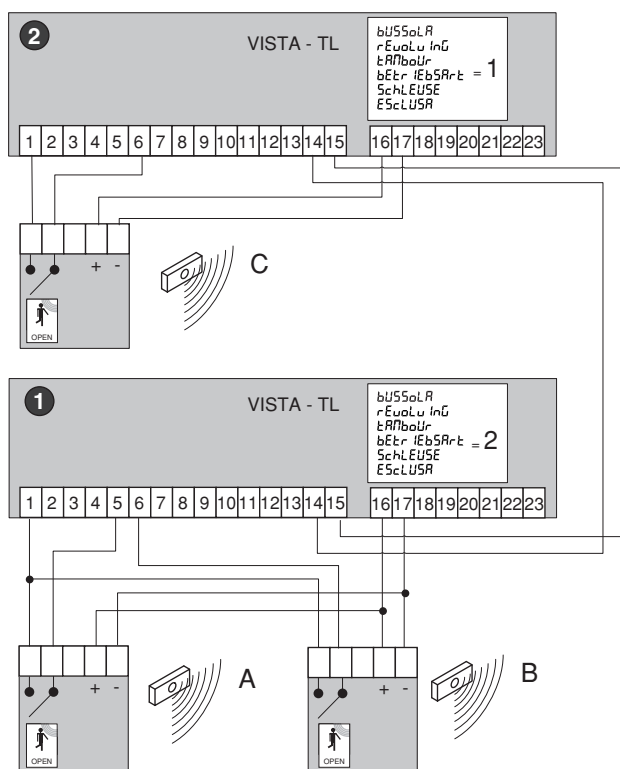
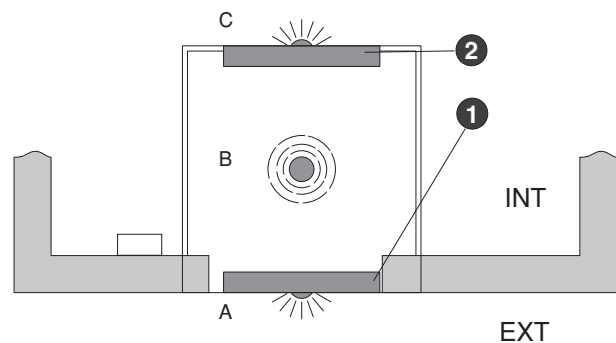
Opzionale
Optional extra
Facultatif/ve
Option
Opcional
Optioneel

Gruppo Batterie
Battery unit
Batteriegruppe
Grupo Baterías
Groep Batterijen

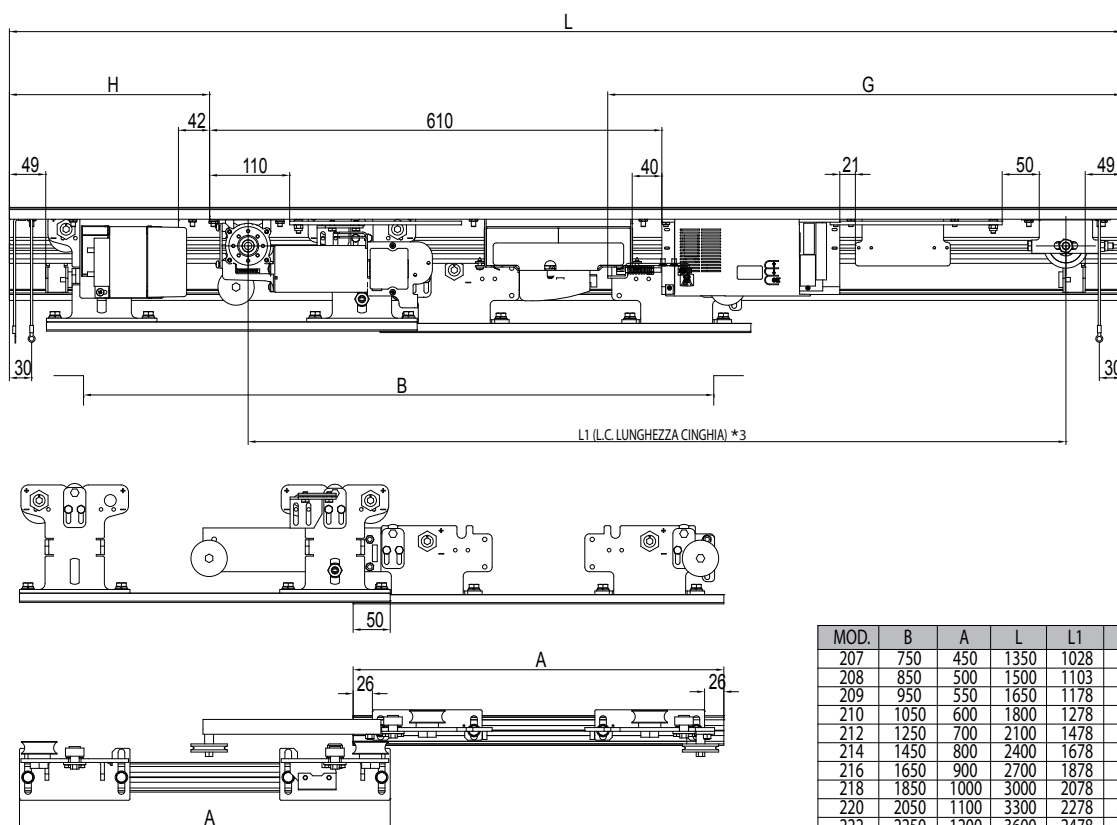
Scheda carica batteria SBS
Battery charger card SBS
Carte du chargeur de batteries SBS
Karte Batterieladung SBS
Placa carga batería SBS
Kaart acculader SBS



AF



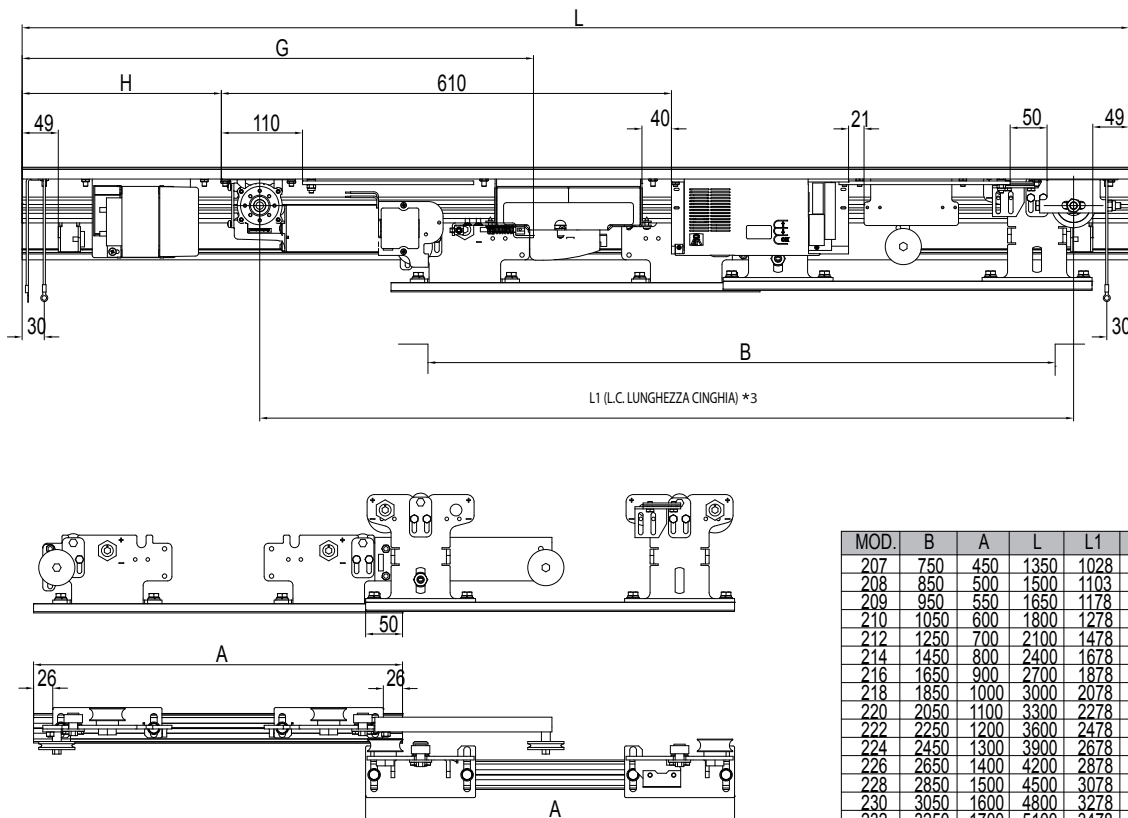
VISTA TL2 DESTRA, RIGHT, DROITEA, RECHTS, DERECHA, RECHTS



MOD.	B	A	L	L1	L.C.	H	G	L. CAVO
207	750	450	1350	1028	2232	195	643	1500
208	850	500	1500	1103	2382	270	693	1600
209	950	550	1650	1178	2532	345	743	1700
210	1050	600	1800	1278	2732	395	793	1800
212	1250	700	2100	1478	3132	495	893	2000
214	1450	800	2400	1678	3532	595	993	2200
216	1650	900	2700	1878	3932	695	1093	2400
218	1850	1000	3000	2078	4332	795	1193	2600
220	2050	1100	3300	2278	4732	895	1293	2800
222	2250	1200	3600	2478	5132	995	1393	3000
224	2450	1300	3900	2678	5532	1095	1493	3200
226	2650	1400	4200	2878	5932	1195	1593	3400
228	2850	1500	4500	3078	6332	1295	1693	3600
230	3050	1600	4800	3278	6732	1395	1793	3800
232	3250	1700	5100	3478	7132	1495	1893	4000

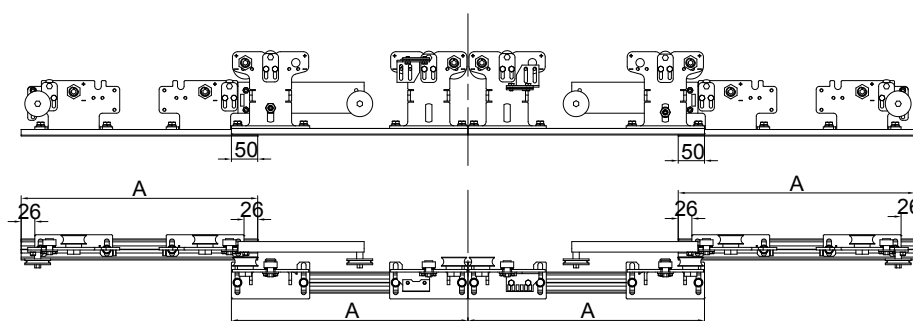
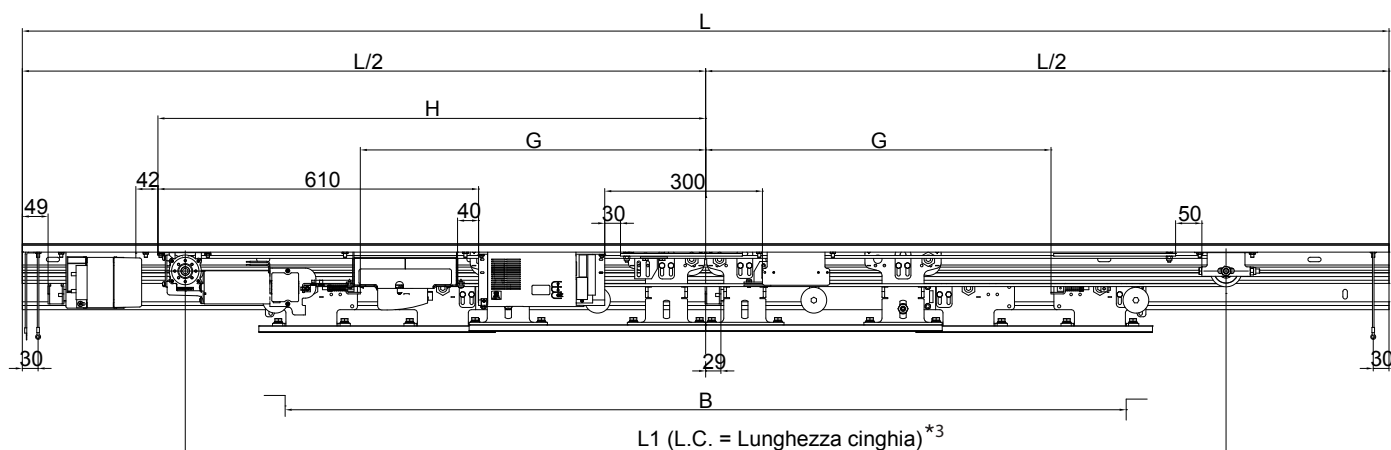
*3 Lunghezza Cinghia, Belt Length, Longueur de la courroie, Länge des Riemens, Largo de la correa, Lengte Riem

VISTA TL2 SINISTRA, LEFT, GAUCHE, LINKS, IZQUIERDA, LINKS



MOD.	B	A	L	L1	L.C.	H	G	L. CAVO
207	750	450	1350	1028	2232	195	643	1500
208	850	500	1500	1103	2382	270	693	1600
209	950	550	1650	1178	2532	345	743	1700
210	1050	600	1800	1278	2732	395	793	1800
212	1250	700	2100	1478	3132	495	893	2000
214	1450	800	2400	1678	3532	595	993	2200
216	1650	900	2700	1878	3932	695	1093	2400
218	1850	1000	3000	2078	4332	795	1193	2600
220	2050	1100	3300	2278	4732	895	1293	2800
222	2250	1200	3600	2478	5132	995	1393	3000
224	2450	1300	3900	2678	5532	1095	1493	3200
226	2650	1400	4200	2878	5932	1195	1593	3400
228	2850	1500	4500	3078	6332	1295	1693	3600
230	3050	1600	4800	3278	6732	1395	1793	3800
232	3250	1700	5100	3478	7132	1495	1893	4000

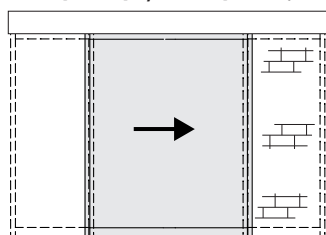
*3 Lunghezza Cinghia, Belt Length, Longueur de la courroie, Länge des Riemens, Largo de la correa, Lengte Riem



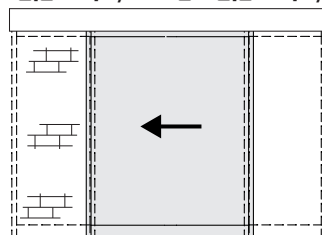
*3 Lunghezza Cinghia, Belt Lenght, Longueur de la courroie, Länge des Riemens, Largo de la correa, Lengte Riem

MOD.	B	A	L	L1	L.C.	H	G	L. CAVO
416	1600	450	2600	1980	4136	1042	657	1500
418	1800	500	2900	2180	4536	1142	757	1600
420	2000	550	3200	2380	4936	1242	857	1700
422	2200	600	3500	2580	5336	1342	957	1800
424	2400	650	3800	2780	5736	1442	1057	1900
426	2600	700	4100	2980	6136	1542	1157	2000
428	2800	750	4400	3180	6536	1642	1257	2100
430	3000	800	4700	3380	6936	1742	1357	2200
432	3200	850	5000	3580	7336	1842	1457	2300
434	3400	900	5300	3780	7736	1942	1557	2400
436	3600	950	5600	3980	8136	2042	1657	2500
438	3800	1000	5900	4180	8536	2142	1757	2600
440	4000	1050	6200	4380	8936	2242	1857	2700
442	4200	1100	6500	4580	9336	2342	1957	2800
444	4400	1150	6800	4780	9736	2442	2057	2900

Inu.d Ir. / r lcht.U7K. / d Ir.sEu.= **OFF**



Inu.d Ir. / r lcht.U^{PH}. / d Ir.sEu.= **ON**



AJ

1) GENERALIDADES

Travesaño motorizado para puertas correderas automáticas de dos hojas (mod. **VISTA TL 2**) o cuatro hojas (mod. **VISTA TL 4**). Con cuadro de mando. Están disponibles accesorios para la realización de una instalación completa. Para los modelos **VISTA TL 2** existe la versión DERECHA (con apertura hacia la derecha, mirando la puerta desde el interior, Fig. E) y la versión IZQUIERDA (con apertura hacia la izquierda, mirando la puerta desde el interior, Fig. F).

2) CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

CARACTERÍSTICAS MECÁNICAS	
Paso útil	mod. VISTA TL2 : 750 a 3250 mm mod. VISTA TL4 : 1600 a 4400 mm
Capacidad de la hoja	mod. VISTA TL2 : 120 kg x 2 mod. VISTA TL4 : 80 kg x 4
Dimensión de la hoja	mod. VISTA TL2 : 450 ÷ 1700 mm/hoja mod. VISTA TL4 : 450 ÷ 1150 mm/hoja
Grado de protección	IP X0 (No puede instalarse en ambiente exterior)
Dimensiones del travesaño	Véase la Fig. C
CARACTERÍSTICAS ELÉCTRICAS	
Alimentación	230V- 220V~ ±10%, 50Hz single-phase 120V~ ±15% 50/60Hz
Potencia absorbida	Nominal: 160 W Máxima: 800 W
Fusibles	Véase Fig. P
Alimentación accesorios	31,5 VDC máx 500mA
Alimentación V SAFE	24V máx 30mA
Salida alarma y estado puerta	Contacto máx 24V 0,5A
Velocidad de apertura/cierre	mod. VISTA TL2 : Regulable hasta 1 m/s mod. VISTA TL4 : Adjustable up to 2 m/s
Approach speed	mod. VISTA TL2 : de 5 a 10 cm/s en automático mod. VISTA TL4 : de 10 a 20 cm/s en automático
Campo de temperatura	De -20°C (sin condensación) a + 50°C (interior del cárter)
Ciclo de funcionamiento	Continuo a 25°C
Baterías de emergencia	(opcionales) 2 x 12 V - 1,2 Ah
Radorreceptor Rolling-Code incorporado	Frecuencia: 433.92 MHz
Nº máx. de radiomandos memorizables	63

3) PREPARACIÓN DE LA INSTALACIÓN ELÉCTRICA

Preparar la instalación eléctrica (Fig. A) tomando como referencia las normas vigentes. Mantener claramente separadas las conexiones de alimentación de red de las conexiones de servicio (fotocélulas, bandas sensibles, dispositivos de mando, etc.). Mantener claramente separadas las conexiones de alimentación de red de las conexiones con muy baja tensión de seguridad. Conectar el cable de alimentación mediante el sujetacables presente en la tapa del transformador. Conectar el cable de alimentación de manera que el conductor de puesta a tierra (amarillo/verde) sea más largo respecto a los otros conductores.

4) IDENTIFICACIÓN DE LAS PARTES (Fig. AA)

La automatización **VISTA TL**, en la composición básica, está compuesta por:

- 1 Travesaño portante de aluminio oxidado
- 2 Grupo de alimentación con interruptor bipolar, fusible de red y filtro anti-parásito
- 3 Unidad de control con microprocesador ARIA-EVO
- 4 Motorreductor de corriente continua
- 5 Encoder óptico para la medición de la carrera y el control de obstáculos
- 6 Polea de cambio de dirección
- 7 Correa dentada de arrastre
- 8 2 Carros por hoja con 2 ruedas sobre cojinete, rueda antidescarrilamiento, de altura y profundidad regulables
- 9 Perfil para la fijación de las hojas
- 10 Topes de final de carrera de goma
- 11 Cremallera de goma

Para completar la instalación, están disponibles los siguientes accesorios:

- 14 BBV Dispositivo antipánico a baterías
- 15 ERV Pestillo electromagnético y mecanismo de desbloqueo manual
- 16 VISTA SEL Botonera de funciones digital (opcional)

- 15 RIP Radar infrarrojo activo de campo estrecho
- 16 FPA1 Fotocélulas (1 amplificador, 1 transmisor, 1 receptor)
- FPA2 Fotocélulas (1 amplificador, 2 transmisores, 2 receptores)
- 17 Cárter de cierre
- 18 Cepillo (cód. P111618 L=14; cód. P111618 00001 L=20; cód. P111618 00002 L=27)
- 19 cód. P111660 perfil de choque y cód. P111661 soportes para perfil de choque
- 20 Detector para la apertura y la seguridad de las puertas automáticas correderas
- 21 PRV S20.A18 Guía de suelo para perfiles de hoja de 20 mm + PRV S20GD.19
- PRV L40 GD.70 Guía de suelo TELESCÓPICA para perfiles de hoja de 20 mm (Fig. D)
- PPA TL Pinza para hojas de cristal (Fig. AD)
- 22 SBV TL Travesaños de apoyo VISTA TL

5) MODOS DE FIJACIÓN

- Montaje Cáster (Fig. B).
- Paso de Cables - perforar los costados laterales para permitir el paso de los cables.

6) DETERMINACIÓN DE LA ALTURA DE FIJACIÓN DEL TRAVESAÑO (Fig. D)
La medición de la altura de fijación HFT del travesaño **VISTA TL** se debe realizar en el punto más alto del suelo (Fig. D). Esto permite evitar que la hoja móvil se enganche una vez terminada la instalación. De todos modos, una vez instalada, se puede regular la altura de las hojas interviniendo en las regulaciones específicas de los carros de desplazamiento (Fig. K).

ATENCIÓN - El travesaño **VISTA TL** se debe fijar de manera perfectamente horizontal. Esta condición garantiza el funcionamiento correcto de la automatización.

6.1) Fijación en la pared (sobre el vano de la puerta) (Fig. E-F)

6.2) Fijación entre dos paredes (dentro de un vano de la puerta) (Fig. G)
Para colocar el travesaño en posición simétrica respecto a la luz del espacio de paso, en cualquier tipo de instalación (sobre un vano de la puerta, dentro de un vano de la puerta, etc.), es necesario marcar la línea de centro del vano de la puerta y la línea de centro del travesaño **VISTA TL**. El travesaño **VISTA TL** se debe fijar haciendo coincidir las dos marcas (Fig. G).

7) TIPOS POSIBLES DE INSTALACIÓN

A continuación se enumeran algunos modos de instalación:

7.1) Fijación en la pared (Fig. I-D)

Es oportuno fijar los elementos de espesor nivelados con los orificios de fijación previstos en el travesaño. De este modo, la base de apoyo de los puntos de anclaje será sólida y se evitará que la vía se curve durante la fijación de los tornillos. En caso de que se deban realizar otros orificios de fijación además de los previstos, realizarlos cada 600-800 mm aproximadamente, en función del tipo de soporte existente (cemento, ladrillos, madera, hierro, etc.).

7.2) Fijación en el techo (Fig. AB)

Este tipo de instalación es particularmente indicado si las hojas y la parte fija son de cristal, sin marco, y, por consiguiente, no son portantes.

7.3) Englobado en el cerramiento (Fig. AC)

El travesaño de soporte se engloba en un cerramiento portante o bien se prevén el cerramiento un perfil plano y de espesor idóneo para fijar firmemente el travesaño **VISTA TL**.

8) MONTAJE DE LAS HOJAS Y REGULACION**8.1) Hojas enmarcadas**

Para la medida de los perfiles de apoyo de las hojas y de las hojas en general ver la Fig. AG-AI.

8.2) Hojas de cristal (Fig. AD)

El sistema con pinza PPA únicamente se puede utilizar para hojas de cristal templado de 10 mm de espesor o cristal laminado de seguridad. No se debe usar con cristales dobles. De ahora en adelante, por simplicidad, se hablará de hojas de cristal.

- La hoja de cristal no debe estar perforada.
- La pinza PPA se debe fijar al perfil de fijación de la puerta como se indica en la Fig. AD.

9) INSTALACIÓN DE LA HOJA Y REGULACIÓN

- Instalación Hojas (Fig. J).
- Regulaciones Hojas (Fig. K).

10) GUÍA DE LA HOJA EN EL SUELO Y EN LA HOJA LENTA (Fig. D)**- Puertas enmarcadas (Fig. D)****- Hojas de cristal (Fig. AD)**

Para su montaje, véase el manual de instrucciones correspondiente.

11) REGULACIÓN DE LOS TOPES DE FIN DE CARRERA (Fig. L)

Si se deben retocar las posiciones de los topes de final de carrera Derecho e Izquierdo (detalle 10 Fig. AA), verificar atentamente la carrera y la alineación de los carros de arrastre de las hojas.

Es importante recordar que la posición de los topes de final de carrera determina también el autoaprendizaje de la tarjeta de mando.

12) CUADRO DE MANDOS ARIA-EVO

12.1) CONEXIONES DEL TABLERO DE BORNES (Fig. P)

ADVERTENCIAS - En las operaciones de cableado e instalación, siga las normas vigentes y, en cualquier caso, los principios de buena técnica. Los conductores alimentados a muy baja tensión de seguridad (24V) deben mantenerse físicamente separados de los conductores de baja tensión, o bien deben aislarse de manera adecuada con un aislamiento suplementario de al menos 1 mm. Los conductores deben sujetarse con una fijación suplementaria en las proximidades de los bornes, por ejemplo mediante abrazaderas.

13.1) CONEXIONES DE FABRICA (Fig. P Rif. 1)

BORNE	DESCRIPCION
JP2-JP4	Cableado de la unidad de alimentación JP2 = marrón JP4 = blanco/azul
JP7-JP8	Cableado del motorreductor JP7 = marrón JP8 = blanco/azul
JP12	Cableado del encoder
JP19	Cableado de la electrocerradura

13.2) CONEXIONES DE USUARIO (Fig. N-P)

NOTA IMPORTANTE: UTILIZAR EXCLUSIVAMENTE CABLES BLINDADOS CON PROTECCIÓN CONECTADA A TIERRA

BORNE	DESCRIPCION
L	FASE
N	NEUTRO
	TIERRA
JP18	Conector para programador portátil universal
JP10	Conector para tarjetas adicionales opcionales
1	Común mandos
2	Entrada SAFE 1 (NC)
3	Entrada SAFE 2 (NC)
4	Entrada STOP (NC)
5	Entrada RADAR EXT. (NO)
6	Entrada RADAR INT. (NO)
7	Entrada Open-key (NO)
8	Entrada EMERGENCIA
9	Común mandos
10	Entrada SAFE 3 (NC)
11	Entrada SAFE 4 (NC)
12-13	Salida prueba para dispositivos de seguridad comprobados
14-15	Puerto serie RS485. 14 = A 15 = B Conexión de los dispositivos externos de programación. Conexión de la puerta remota en el funcionamiento tipo "esclusa".
16-17	Alimentación accesorios
18-19-20	Salida "Alarma" 18 = NO (contacto libre de tensión) 19 = COM (contacto libre de tensión) 20 = NC (contacto libre de tensión)
21-22-23	Salida "Estado puerta" 21 = NO (contacto libre de tensión) 22 = COM (contacto libre de tensión) 23 = NC (contacto libre de tensión)

14) CENTRAL PROGRAMMING (Fig. C1)

14.1) MENU PARÁMETRO (PR-RF)

(TABLA "A": MENÚ PARÁMETROS)

14.2) LÓGICAS MENU (L-OL-IC)

(TABLA "B": MENÚ LÓGICA)

14.3) MENU RADIO (R-RD-ID)

Lógica	Descripción
RnRd oPEN	Añadir Tecla Open asocia la tecla deseada al mando Open
RnRd KEY	Añadir Tecla Open Key asocia la tecla deseada al mando Open Key

	Eliminar Lista ¡ATENCIÓN! Elimina completamente de la memoria del receptor todos los radiomandos memorizados.
	Lectura del código receptor Visualiza el código receptor necesario para clonar los radiomandos.
	ON =Habilita la programación a distancia de las tarjetas mediante un transmisor W LINK previamente memorizado. Esta habilitación permanece activa 3 minutos desde presión del radiomando W LINK. OFF =Programación W LINK deshabilitada

- NOTA IMPORTANTE: MARCAR EL PRIMER TRANSMISOR MEMORIZADO CON LA ETIQUETA CLAVE (MASTER).

El primer transmisor, en el caso de programación manual, asigna el CÓDIGO CLAVE DEL RECEPTOR; este código es necesario para poder realizar la sucesiva clonación de los radiotransmisores.

El receptor de a bordo incorporado Clonix cuenta con algunas funciones avanzadas importantes:

- Clonación del transmisor master (rolling-code o código fijo)
- Clonación para sustitución de transmisores ya introducidos en el receptor
- Gestión de la base de datos de transmisores
- Gestión de comunidad de receptores

Para el uso de estas funciones avanzadas, consultar las instrucciones del programador portátil universal y la Guía General de Programación de Receptores.

14.4) MENÚ DE VALORES PREDETERMINADOS (dEFaULt)

Lleva nuevamente la central a los valores predeterminados.

14.5) MENÚ IDIOMA (Id IoRR)

Permite configurar el idioma del programador con pantalla.

14.6) MENÚ DE CONFIGURACIÓN AUTOMÁTICA (RuLoSEt) (Fig. R)

La activación de esta función permite la configuración automática de los valores óptimos de los parámetros relativos al movimiento de la puerta y a la detección del obstáculo:

- Velocidad en fase de apertura
- Velocidad en fase de cierre
- Espacio de acercamiento en fase de apertura
- Espacio de acercamiento en fase de cierre
- Espacio de deceleración en fase de apertura
- Espacio de deceleración en fase de cierre
- Aceleración
- Deceleración
- Fuerza de apertura
- Fuerza de cierre

El Autoset se realiza en 3 maniobras completas.

⚠ Durante el Autoset, la función antiaplastamiento no resulta activada. Durante el Autoset, la puerta no se debe bloquear ni decelerar durante todo su trayecto.

14.7) MENÚ ESTADÍSTICAS

Permite visualizar la versión de la tarjeta, el número de maniobras totales (en centenas), el número de radiomandos memorizados y los últimos 30 errores (las primeras 2 cifras indican la posición, las últimas 2 el código de error). El error 01 es el más reciente.

14.8) MENÚ CONTRASEÑA

Permite configurar una contraseña para la programación wireless de la tarjeta.

15) FUNCIONAMIENTO DE LA CENTRAL DE MANDO:

15.1) MODALIDADES DE FUNCIONAMIENTO DE LA PUERTA

Modalidad 0) Puerta con funcionamiento estándar (Fig. Q)

Reacción a los impulsos:

- **Open key:**

Maniobra de apertura a velocidad alta, maniobra de cierre a velocidad lenta. Abre y activa una maniobra Open-key; si se activa cuando la puerta está abierta, pone a cero el tiempo de evacuación; si la puerta se encuentra en fase de cierre, abre.

Con la puerta abierta, resulta activado el cálculo del tiempo de evacuación. En fase de cierre, las fotocélulas no invierten el movimiento, lo bloquean. Cuando quedan libres, se cuenta el TCA y después se reemprende la maniobra de cierre. Durante la maniobra Open-key, los radares no resultan activados.

- **Radar externo:**

Ejecuta una maniobra a velocidad alta. Abre y, cuando la puerta está completamente abierta, se activa el tiempo de cierre automático; si, durante este tiempo, la fotocélula detecta algo, el tiempo de cierre automático se pone a cero. Después del tiempo de cierre automático, se ejecuta una maniobra de cierre. En fase de cierre, ejecuta una maniobra de apertura.

- **Radar interno:**

Ejecuta una maniobra a velocidad alta. Abre y, cuando la puerta está completamente abierta, se activa el tiempo de cierre automático; si, durante este tiempo, la fotocélula detecta algo, el tiempo de cierre automático se pone a cero. Después del tiempo de cierre automático, se ejecuta una maniobra de cierre. En fase de cierre, ejecuta una maniobra de apertura.

- **Dispositivo seguridad en fase de apertura:**

En fase de apertura, bloquea el movimiento hasta que quede libre. Cuando la puerta está abierta, pone a cero el TCA o el tiempo de evacuación. Si es interceptada, no permite maniobras de apertura o cierre.

- **Dispositivo seguridad "presencia sensor":**

Durante la apertura el movimiento se produce a velocidad de deceleración, en las otras fases no tiene ningún efecto.

- **Dispositivo seguridad en fase de cierre:**

En fase de cierre, invierte el movimiento. Cuando la puerta está abierta, pone a

cero el TCA o el tiempo de evacuación. Si es interceptada, no permite maniobras de apertura o cierre.

- Stop:

Bloquea el movimiento y anula todos los comandos.

Modalidad 1) Puerta cerrada de noche.

Diferencias respecto al funcionamiento estándar:

- La puerta se cierra lentamente y permanece cerrada.
- Función antipánico no activada.
- Resulta activada únicamente la entrada Open-key (la puerta se abre rápidamente, permanece abierta durante el tiempo de evacuación y se cierra lentamente).
- En fase de cierre, las fotocélulas bloquean el movimiento mientras permanecen interceptadas, sin abrir la puerta.

En la modalidad "esclusa", las puertas interna y externa se configuran como "cerrada de noche".

Modalidad 2) Puerta cerrada de día

Diferencias respecto al funcionamiento estándar:

- La puerta se cierra lentamente y permanece cerrada.
- Función antipánico activada.
- Resulta activada únicamente la entrada Open-key (la puerta se abre rápidamente, permanece abierta durante el tiempo de evacuación y se cierra lentamente).
- En fase de cierre, las fotocélulas bloquean el movimiento mientras permanecen interceptadas, sin abrir la puerta.

En la modalidad "esclusa", este funcionamiento no se admite.

Modalidad 3) Puerta abierta totalmente.

Diferencias respecto al funcionamiento estándar:

- La puerta se abre totalmente a velocidad lenta y permanece abierta.

En mode Tambour les portes interne et externe sont configurées comme Ouverte totale.

Modalidad 4) Puerta abierta parcialmente

Diferencias respecto al funcionamiento estándar:

- La puerta se abre parcialmente (cota configurable en "apertura parcial") a velocidad lenta y permanece abierta.

En la modalidad "esclusa", este funcionamiento no se admite.

Modalidad 5) Apertura parcial

Diferencias respecto al funcionamiento estándar:

- Como en el funcionamiento estándar, pero las aperturas se detienen a la cota parcial establecida en "apertura parcial".

Modalidad 6) Apertura farmacia

Diferencias respecto al funcionamiento estándar:

- La puerta se abre y se cierra a velocidad lenta y se detiene al valor configurado en "apertura farmacia".
- Resulta activado únicamente el comando Open-key.
- No resultan activados los cierres automáticos.
- En fase de cierre, las fotocélulas bloquean el movimiento mientras permanecen interceptadas, sin abrir la puerta.

En la modalidad "esclusa", este funcionamiento no se admite.

Modalidad 7) Esclusa abierta hacia dentro (Activado únicamente en la modalidad "esclusa")

La puerta externa está configurada como "cerrada de día".

La puerta interna está configurada como "abierta totalmente".

Modalidad 8) Esclusa abierta hacia fuera (Activado únicamente en la modalidad "esclusa")

La puerta externa está configurada como "abierta totalmente".

La puerta interna está configurada como "cerrada de día".

15.2) MODALIDADES DE FUNCIONAMIENTO DE LOS RADARS

Modalidad 0) Funcionamiento estándar de los radares:

- Resulta habilitado el radar interno.
- Resulta habilitado el radar externo.

Modalidad 1) Radar interno:

- Resulta habilitado sólo el radar interno.

(En la modalidad "esclusa", resulta habilitado únicamente el radar situado en el interior del edificio).

Modalidad 2) Radar externo:

- Resulta habilitado sólo el radar externo.

(En la modalidad "esclusa", resulta habilitado únicamente el radar situado en el exterior del edificio).

15.3) MODALIDADES DE FUNCIONAMIENTO DEL ZUMBADOR

Modalidad 0:

El zumbador no emite sonidos durante la maniobra. Interviene únicamente en caso de emergencia para señalar eventuales funcionamientos anómalos.

Modalidad 1:

El zumbador suena al principio de cada maniobra de apertura o en una inversión de marcha.

Modalidad 2:

El zumbador suena al principio de cada maniobra de apertura y cierre o en una inversión de marcha.

Modalidad 3:

El zumbador suena por toda la duración de la maniobra.

Modalidad 4:

El zumbador suena durante la maniobra de apertura si la fotocélula de apertura está ocupada.

15.4) MODALIDADES DE FUNCIONAMIENTO DEL DISPOSITIVO DE BLOQUEO

Modalidad 0:

Motor siempre desbloqueado (cerradura siempre alimentada).

Modalidad 1:

Motor bloqueado en posición de cierre.

Modalidad 2:

Motor bloqueado cada vez que está parado.

Modalidad 3:

Motor bloqueado cada vez que está parado durante más de 20 s.

Modalidad 4:

El motor reacciona con 10 N a los forzamientos de apertura.

Modalidad 5:

El motor reacciona con la fuerza máxima a los forzamientos de apertura.

Modalidad 6:

"Elástico". Utilizar solamente en las instalaciones montadas con kit "VISTA ELA".

Modalidad 7:

Utilizar solamente en las instalaciones montadas con "ELA SL 24.B KIT". Para detalles sobre el funcionamiento consultar el manual correspondiente.

Modalidad 8:

Utilizar solamente en las instalaciones montadas con "ELA SL 24.B KIT". Para detalles sobre el funcionamiento consultar el manual correspondiente.

15.5) MODALIDADES DE FUNCIONAMIENTO DE LA ENTRADA DE EMERGENCIA

Modalidad 0:

Entrada NO. La puerta se abre y permanece abierta mientras la entrada resulta activada.

Modalidad 1:

Entrada NO. La puerta se cierra y permanece cerrada mientras la entrada resulta activada.

Modalidad 2:

Entrada NC. La puerta se abre y permanece abierta mientras la entrada resulta activada.

Modalidad 3:

Entrada NC. La puerta se cierra y permanece cerrada mientras la entrada resulta activada.

15.6) MODALIDADES DE FUNCIONAMIENTO DE LA SALIDA DE ALARMA

La salida de alarma se activa en los siguientes casos:

- La puerta permanece abierta por la intervención de una fotocélula durante un tiempo superior al parámetro "tiempo_alarma".
- Hay una condición de alarma debida a la presencia de un obstáculo.
- Se fuerza una maniobra de apertura mientras la puerta está ejerciendo una fuerza contraria (tipo de cerradura = 4 ó 5).

La salida de alarma se desactiva en los siguientes casos:

- Al alcanzar el final de carrera de cierre.
- Al pulsar la tecla Stop.

15.7) MODALIDADES DE FUNCIONAMIENTO DE LA SALIDA "ESTADO PUERTA"

Modalidad 0:

Salida activada si la puerta no está completamente cerrada.

Modalidad 1:

Salida activada si la puerta no está completamente abierta.

15.8) FUNCION ANTIPIANICO

"ON"

Cuando falta el suministro de corriente y la batería está conectada, la puerta ejecuta una maniobra de apertura completa y después se bloquea en apertura.

"OFF"

Cuando falta el suministro de corriente, la puerta se abre y permanece abierta si la tensión de batería desciende por debajo de los 20 V.

15.9) FUNCION ANTIPLASTAMIENTO

Si un obstáculo se opone al movimiento de la puerta reduciendo su velocidad, ésta invierte el movimiento en fase de cierre o bien se detiene si se encuentra en fase de apertura. La sensibilidad se puede regular en la pantalla mediante los parámetros fuerza de apertura y fuerza de cierre.

15.10) CONEXION DE VARIAS PUERTAS CON MANDOS CENTRALIZADOS

Consultar las instrucciones del módulo U-LINK

Los mandos centralizados son:

- Open-key mediante botón.** Todas las puertas de la misma zona se abren, se cierran después del tiempo de evacuación configurado y se restablece el funcionamiento configurado por el selector de funciones de la master. Este impulso es útil para la entrada de la mañana y la salida después de haber configurado la función "cerrada de noche".
- Cerrada de noche.** Todas las puertas de la zona se predisponen en "cerrada de noche".
- Cerrada de día.** Todas las puertas de la zona se predisponen en "cerrada de día".
- Abierta totalmente/parcialmente.** Todas las puertas de la zona se predisponen en "abierta totalmente/parcialmente".
- Radar interno/externo o bien sólo con el radar externo.** Todas las puertas de la zona se abren únicamente con el radar interno.

El número de zona se configura en cada tarjeta mediante **programador portátil universal** o con el **DISPLAY**. La zona 0 está reservada para los comandos a toda la red, es decir, si un master tiene zona 0, sus comandos serán ejecutados por todas las zonas.

15.11) CONEXION DE 2 PUERTAS EN LA MODALIDAD "ESCLUSA" (Fig. AF)

Conexiones y configuraciones:

El funcionamiento tipo "esclusa" está constituido por 2 puertas automáticas, conectadas mediante puerto serie 485:

- (1) EXTERNA
- (2) INTERNA

Hay 3 radares conectados:

- (A) RADAR EXTERNO (conectado al radar externo de la tarjeta EXTERNA).
- (B) RADAR CENTRAL (conectado al radar interno de la tarjeta EXTERNA).
- (C) RADAR INTERNO (conectado al radar interno de la tarjeta INTERNA).

Todas las otras entradas de activación y de seguridad están gestionadas autónomamente por las puertas INTERNA y EXTERNA.

Para configurar la modalidad esclusa, es necesario:

- configurar CASQUILLO=2 en la puerta EXTERNA
- configurar CASQUILLO=1 en la puerta INTERNA

Definición de las funciones de los radares

• Radar A puerta externa (1)

Con las puertas cerradas, activa la apertura de la puerta externa y permite el acceso al interior de la esclusa. Si la puerta interna está abierta, primero se cierra ésta y después se abre la puerta externa. **En caso de maniobras simultáneas, la precedencia se da a la puerta externa.** Cuando la puerta externa se ha cerrado, activa la apertura de la puerta interna y permite la entrada en el edificio.

• Radar B colocado en el centro de la esclusa

En el funcionamiento habitual, detecta la presencia de una persona en el interior de la esclusa y permite, a la salida, la apertura de la puerta externa

una vez que la puerta interna se ha cerrado. En caso de emergencia, una vez dentro de la esclusa, si no se abre la otra puerta, permite volver a abrir la puerta a través de la cual se acaba de transitar.

• Radar C puerta interna (2)

Con las puertas cerradas, activa la apertura de la puerta interna y permite el acceso a la esclusa desde el interior del edificio. Si la puerta externa está abierta, primero se cierra ésta y después se abre la puerta interna. **En cas de manœuvres simultanées, la porte externe a la priorité.**

15.12) INVERSIÓN DE LA DIRECCIÓN FIG. AJ

16) MÓDULOS OPCIONALES U-LINK

Consultar las instrucciones de los módulos U-link

17) RESTAURACIÓN DE LAS CONFIGURACIONES DE FÁBRICA (Fig.S)

ATENCIÓN lleva la central a los valores preconfigurados de fábrica y se borran todos los radiomandos en la memoria.

¡ATENCIÓN! Una configuración incorrecta, puede ocasionar daños a personas, animales o cosas.

- Interrumpir la tensión a la tarjeta (Fig.S ref.1)
- Abrir la entrada Stop y pulsar simultáneamente los botones – y OK (Fig.S ref.2)
- Dar tensión a la tarjeta (Fig.S ref.3)
- La pantalla visualiza RST, dentro de los 3s confirmar pulsando el botón OK (Fig.S ref.4)
- Esperar que el procedimiento sea terminado (Fig.S ref.5)
- Procedimiento terminado (Fig.S ref.6)

TABLA A: MENÚ PARÁMETROS (PARR) (PARR)

Parámetro	mín.	máx.	default	personales	Definición	Descripción
t_{cR}	0	60	4		Tiempo de cierre automático [s]	
$t_{Evacuación}$	1	99	30		Tiempo de evacuación [s]	
t_{ALARMA}	1	90	30		Tiempo alarma [s]	Una vez transcurrido el tiempo configurado, en caso de interceptación de las fotocélulas, se cierra el contacto ALARMA (Apdo. MODALIDADES DE FUNCIONAMIENTO DE LA SALIDA DE ALARMA).
$APER_{c} PAR_{c} iRL$	10	70	50		Apertura parcial [%]	Regula el porcentaje de apertura parcial respecto a la apertura total en el funcionamiento "Abre parcialmente".
$APER_{c} FAR_{c} iR$	3	30	12		Apertura farmacia [cm] (CHAR 59) *	Centímetros de apertura en el funcionamiento "Abre farmacia".
R_{CEL}	1	10	5		Rampa de aceleración [] (Fig. C2 Rif. A) (CHAR PERC 41) *	Configura la aceleración de la puerta en los arranques (1 = mín., 10 = máx.). La función de Autoset configura automáticamente este parámetro. La eventual modificación de este parámetro será seguida de una maniobra completa de configuración (identificada por un pitido continuo del zumbador y por el mensaje SEt en la pantalla), durante la cual no resulta activado el reconocimiento del obstáculo.
F_{RNO}	1	10	5		Rampa de deceleración [] (Fig. C2 Rif. B)	Configura la deceleración de la puerta en las paradas intermedias (no en el final de carrera). (1 = mín., 10 = máx.). La función de Autoset configura automáticamente este parámetro. La eventual modificación de este parámetro será seguida de una maniobra completa de configuración (identificada por un pitido continuo del zumbador y por el mensaje SEt en la pantalla), durante la cual no resulta activado el reconocimiento del obstáculo.
$ESP_{c} AL_{c} AP$	1	20	2		Espacio de acercamiento en fase de apertura [cm] (Fig. C2 Rif. E)	Configura el espacio de acercamiento al final de carrera de apertura. Este espacio se recorre a velocidad baja.
$ESP_{c} AL_{c} iE$	1	20	2		Espacio de acercamiento en fase de cierre [cm] (Fig. C2 Rif. F)	Configura el espacio de acercamiento al final de carrera de cierre. Este espacio se recorre a velocidad baja.
$ESP_{d} EC_{c} EL_{c} AP$	10	70	50		Espacio de deceleración en fase de apertura [cm] (Fig. C2 Rif. C)	Configura el espacio que tarda la puerta en pasar de velocidad alta a velocidad baja durante una maniobra de apertura. La función de Autoset configura automáticamente este parámetro. La eventual modificación de este parámetro será seguida de una maniobra completa de configuración (identificada por un pitido continuo del zumbador y por el mensaje SEt en la pantalla), durante la cual no resulta activado el reconocimiento del obstáculo.
$ESP_{d} EC_{c} EL_{c} iE$	10	70	50		Espacio de deceleración en fase de cierre [cm] (Fig. C2 Rif. D)	Configura el espacio que tarda la puerta en pasar de velocidad alta a velocidad baja durante una maniobra de cierre. La función de Autoset configura automáticamente este parámetro. La eventual modificación de este parámetro será seguida de una maniobra completa de configuración (identificada por un pitido continuo del zumbador y por el mensaje SEt en la pantalla), durante la cual no resulta activado el reconocimiento del obstáculo.
$v_{EL} AP$	4	99	60		Velocidad en fase de apertura [%] (Fig. C2 Rif. G)	Configura la velocidad que la puerta debe alcanzar en fase de apertura, expresada en porcentaje sobre la máxima velocidad alcanzable por el servomotor. La eventual modificación de este parámetro será seguida de una maniobra completa de configuración (identificada por un pitido continuo del zumbador y por el mensaje SEt en la pantalla), durante la cual no resulta activado el reconocimiento del obstáculo.
$v_{EL} c iE$	4	99	60		Velocidad en fase de cierre [%] (Fig. C2 Rif. H)	Configura la velocidad que la puerta debe alcanzar en fase de cierre, expresada en porcentaje sobre la máxima velocidad alcanzable por el servomotor. La función de Autoset configura automáticamente este parámetro. La eventual modificación de este parámetro será seguida de una maniobra completa de configuración (identificada por un pitido continuo del zumbador y por el mensaje SEt en la pantalla), durante la cual no resulta activado el reconocimiento del obstáculo.
$FUE_{c} 2R AP$	1	99	75		Fuerza de apertura [%]	Configura la sensibilidad al obstáculo durante la maniobra de apertura (1 = máx., 99 = mín.) La función de Autoset configura automáticamente este parámetro, estableciendo un valor del 10%. El usuario puede modificar este parámetro en base a las necesidades de sensibilidad al obstáculo.
$FUE_{c} 2R c iE$	1	99	75		Fuerza de cierre [%]	Configura la sensibilidad al obstáculo durante la maniobra de cierre (1 = máx., 99 = mín.) La función de Autoset configura automáticamente este parámetro, estableciendo un valor del 10%. El usuario puede modificar este parámetro en base a las necesidades de sensibilidad al obstáculo.

* Programador portátil universal.

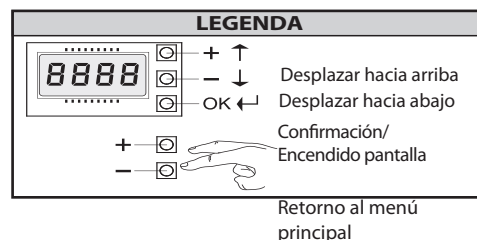
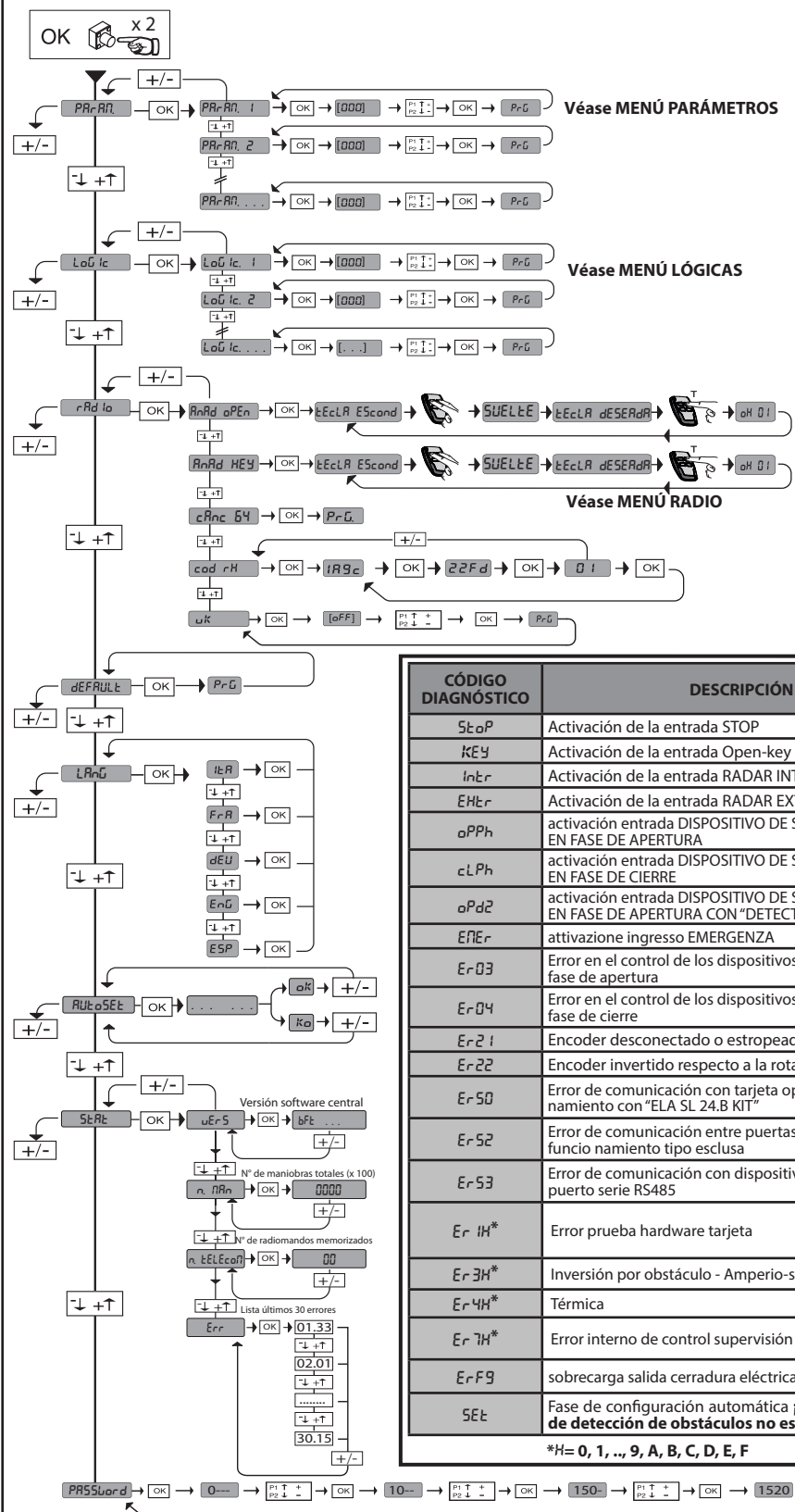
TABLA B: MENÚ LÓGICA (LÓGIC)

LOGIQUE	DEFINICIÓN	DÉFAUT	Marcar la configuración realizada	DESCRIPCIÓN
TCA	Tiempo de cierre automático	1	1	Habilitación/Exclusión de los Cierres Automáticos (TCA y Tiempo de Evacuación)
			0	
Antipánico	Apertura antipánico (batería) (LOGIC 83)*	0	1	Habilitación/Exclusión de la Función Antipánico (Apdo. FUNCION ANTIPANICO)
			0	
Golpe de ariete	Golpe de ariete en fase de apertura	0	1	Habilitación/Exclusión del golpe de ariete en fase de apertura
			0	
Inversión dirección de apertura	Inversión dirección de apertura	0	1	Modificar este parámetro si se desea cambiar el sentido de apertura. Fig. AJ
			0	Funcionamiento estándar. Fig. AJ
SAFE 1	Configuración de la entrada de seguridad SAFE 1. (Fig. Q1, Q2, Q3, Q4) (Fig. R1, R2, R3, R4)	0	0	Entrada configurada como seguridad activa en fase de apertura.
			1	Entrada configurada como seguridad activa en fase de apertura con control del correcto funcionamiento al inicio de cada maniobra.
			2	Entrada configurada como seguridad activa en fase de cierre.
			3	Entrada configurada como seguridad activa en fase de cierre con control del correcto funcionamiento al inicio de cada maniobra.
			4	Entrada configurada como seguridad activa en fase de apertura con "detection zone".
			5	Entrada configurada como seguridad activa en fase de apertura con "detection zone" con control del correcto funcionamiento al inicio de cada maniobra.
SAFE 2	Configuración de la entrada de seguridad SAFE 2. (Fig. Q1, Q2, Q3, Q4) (Fig. R1, R2, R3, R4)	2	0	Entrada configurada como seguridad activa en fase de apertura.
			1	Entrada configurada como seguridad activa en fase de apertura con control del correcto funcionamiento al inicio de cada maniobra.
			2	Entrada configurada como seguridad activa en fase de cierre.
			3	Entrada configurada como seguridad activa en fase de cierre con control del correcto funcionamiento al inicio de cada maniobra.
			4	Entrada configurada como seguridad activa en fase de apertura con "detection zone".
			5	Entrada configurada como seguridad activa en fase de apertura con "detection zone" con control del correcto funcionamiento al inicio de cada maniobra.
SAFE 3	Configuración de la entrada de seguridad SAFE 3. (Fig. Q1, Q2, Q3, Q4) (Fig. R1, R2, R3, R4)	0	0	Entrada configurada como seguridad activa en fase de apertura.
			1	Entrada configurada como seguridad activa en fase de apertura con control del correcto funcionamiento al inicio de cada maniobra.
			2	Entrada configurada como seguridad activa en fase de cierre.
			3	Entrada configurada como seguridad activa en fase de cierre con control del correcto funcionamiento al inicio de cada maniobra.
			4	Entrada configurada como seguridad activa en fase de apertura con "detection zone".
			5	Entrada configurada como seguridad activa en fase de apertura con "detection zone" con control del correcto funcionamiento al inicio de cada maniobra.
SAFE 4	Configuración de la entrada de seguridad SAFE 4. (Fig. Q1, Q2, Q3, Q4) (Fig. R1, R2, R3, R4)	2	0	Entrada configurada como seguridad activa en fase de apertura.
			1	Entrada configurada como seguridad activa en fase de apertura con control del correcto funcionamiento al inicio de cada maniobra.
			2	Entrada configurada como seguridad activa en fase de cierre.
			3	Entrada configurada como seguridad activa en fase de cierre con control del correcto funcionamiento al inicio de cada maniobra.
			4	Entrada configurada como seguridad activa en fase de apertura con "detection zone".
			5	Entrada configurada como seguridad activa en fase de apertura con "detection zone" con control del correcto funcionamiento al inicio de cada maniobra.
Emergencia	Modo de funcionamiento entrada de emergencia.	0	0	Tipo de emergencia [] Configura la modalidad de funcionamiento de la entrada EMERGENCIA (Apdo. MODALIDADES DE FUNCIONAMIENTO DE LA ENTRADA DE EMERGENCIA).
			1	
			2	
			3	
Salida estado puerta	Modo de funcionamiento salida estado puerta.	0	0	Tipo de salida "Estado puerta" [] Configura la modalidad de funcionamiento de la salida "ESTADO PUERTA" (Apdo. MODALIDADES DE FUNCIONAMIENTO DE LA SALIDA "ESTADO PUERTA").
			1	
Tipo de cerradura	Modo de funcionamiento dispositivo de bloqueo.	1	0	Tipo de cerradura [] Configura la modalidad de funcionamiento del dispositivo de bloqueo (Apdo. MODALIDADES DE FUNCIONAMIENTO DEL DISPOSITIVO DE BLOQUEO).
			1	
			2	
			3	
			4	
			5	
			6	
			7	
Código Fijo	Código Fijo	0	1	ON: El receptor resulta configurado para el funcionamiento en la modalidad de código fijo.
			0	OFF: El receptor resulta configurado para el funcionamiento en la modalidad de rolling-code.

LOGIQUE	DEFINICIÓN	DÉFAUT	Marcar la configuración realizada	DESCRIPCIÓN
n luProt	Configuración del nivel de protección	0	0	<p>A – No se solicita la contraseña para acceder a los menús de programación</p> <p>B – Habilita la memorización vía radio de los radiomandos. Este modo es realizado cerca del tablero de mando y no requiere el acceso: - Pulsar en secuencia la tecla oculta y la tecla normal (T1-T2-T3-T4) de un radiomando ya memorizado en modo estándar a través del menú radio. - Dentro de los 10 seg. pulsar la tecla oculta y la tecla normal (T1-T2-T3-T4) de un radiomando por memorizar. Al cabo de 10 seg., el receptor sale del modo de programación, dentro de este tiempo se pueden incorporar nuevos radiomandos repitiendo el punto anterior.</p> <p>C – Habilita la activación automática vía radio de los clones. Permite agregar los clones generados con programador universal y los Replay programados a la memoria del receptor.</p> <p>D – Habilita la activación automática vía radio de los replay. Permite que los Replay programados se agreguen a la memoria del receptor.</p> <p>E – Se pueden modificar los parámetros de la tarjeta vía red U-link</p>
			1	<p>A – Se solicita la contraseña para acceder a los menús de programación. La contraseña predeterminada es 1234. Las funciones B - C - D - E permanecen invariadas con respecto al funcionamiento 0.</p>
			2	<p>A – Se solicita la contraseña para acceder a los menús de programación. La contraseña predeterminada es 1234.</p> <p>B – Se deshabilita la memorización vía radio de los radiomandos.</p> <p>C – Se deshabilita la activación automática vía radio de los clones. Permanece invariado respecto al funcionamiento 0 las funciones D – E</p>
			3	<p>A – Se solicita la contraseña para acceder a los menús de programación. La contraseña predeterminada es 1234.</p> <p>B – Se deshabilita la memorización vía radio de los radiomandos.</p> <p>D – Se deshabilita la activación automática vía radio de los replay. Permanece invariado respecto al funcionamiento 0 las funciones C - E</p>
			4	<p>A – Se solicita la contraseña para acceder a los menús de programación. La contraseña predeterminada es 1234.</p> <p>B – Se deshabilita la memorización vía radio de los radiomandos.</p> <p>C – Se deshabilita la activación automática vía radio de los clones.</p> <p>D – Se deshabilita la activación automática vía radio de los replay.</p> <p>E – Se deshabilita la posibilidad de modificar los parámetros de la tarjeta vía red U-link Los radiomandos se memorizan utilizando sólo el menú Radio específico. IMPORTANTE: Dicho nivel de seguridad elevado impide el acceso a los clones indeseados y a las interferencias eventualmente presentes.</p>
Modo SERIAL	Modo serial (Identifica como se configura la tarjeta en una conexión de red BFT.)	0	0	SLAVE estándar: la tarjeta recibe y comunica mandos/diagnóstico/etc. (fig.x ref.A)
			1	MASTER estándar: la tarjeta envía mandos de activación (START, OPEN, CLOSE, PED, STOP) a otras tarjetas. (fig.x ref.A)
dirEcc ion	Dirección	0	[____]	"Identifica la dirección de 0 a 119 de la tarjeta en una conexión de red BFT local. (véase apartado MÓDULOS OPCIONALES SCS)"
FuncPUERTA	Modo de funcionamiento puerta automática (LOGIC 72)*	0	0	Tipo de funcionamiento puerta [] Configura la modalidad de funcionamiento de la puerta (Apdo. MODALIDADES DE FUNCIONAMIENTO DE LA PUERTA).
			1	
			2	
			3	
			4	
			5	
			6	
			7	
			8	
FuncRADARES	Habilitación radar de activación (LOGIC 73)*	0	0	Tipo de funcionamiento radares [] Configura la modalidad de funcionamiento de los radares (Apdo. MODALIDADES DE FUNCIONAMIENTO DE LOS RADARS).
			1	
			2	
Func. Zumbador	Modo de funcionamiento zumbador (LOGIC 74)*	0	0	Tipo de zumbador [] Configura la modalidad de funcionamiento del zumbador (Apdo. MODALIDADES DE FUNCIONAMIENTO DEL ZUMBADOR).
			1	
			2	
			3	
			4	
ESCLUSAS	Modo de funcionamiento en modo "casquillo" (LOGIC 75)*	0	0	<p>"0": Funcionamiento Puerta sencilla. Puerta Interna / Externa (Apdo. CONEXION DE 2 PUERTAS EN LA MODALIDAD "ESCLUSAS").</p> <p>"1": Puerta configurada como EXTERNA en el funcionamiento tipo "Esclusa".</p> <p>"2": Puerta configurada como INTERNA en el funcionamiento tipo "Esclusa".</p>
			1	
			2	

* Programador portátil universal.

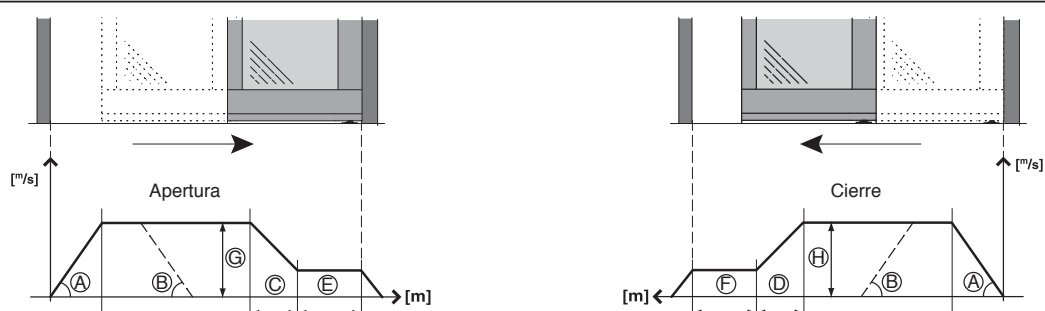
ACCESO A LOS MENUS Fig. C1

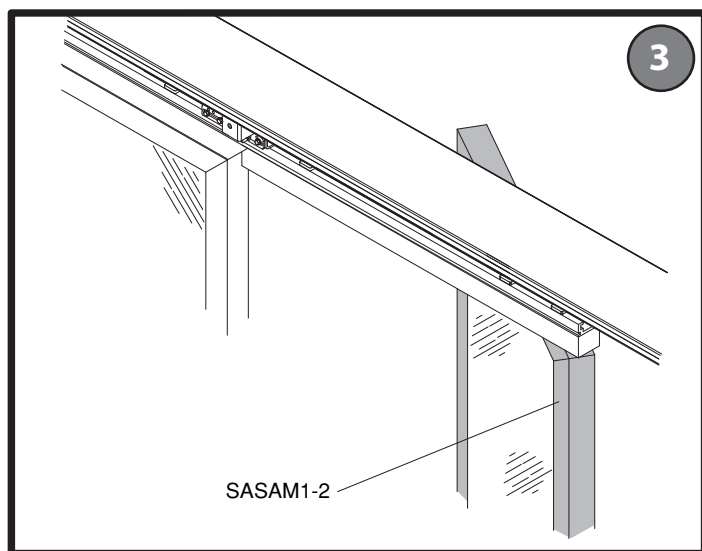
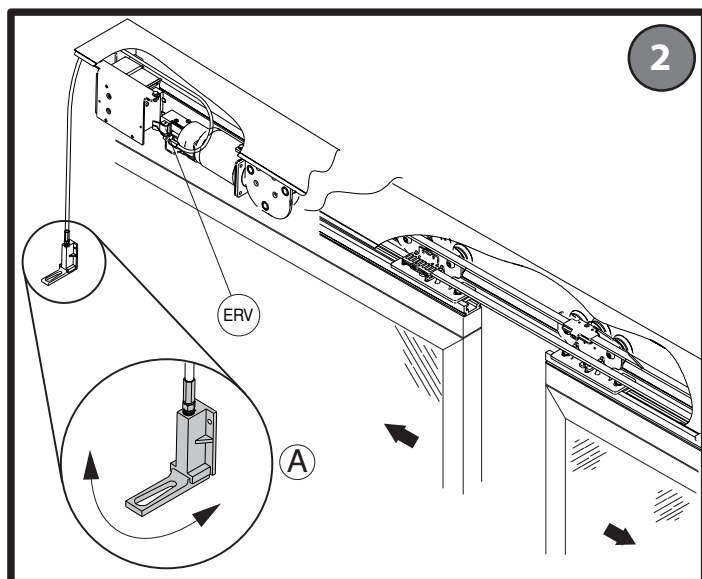
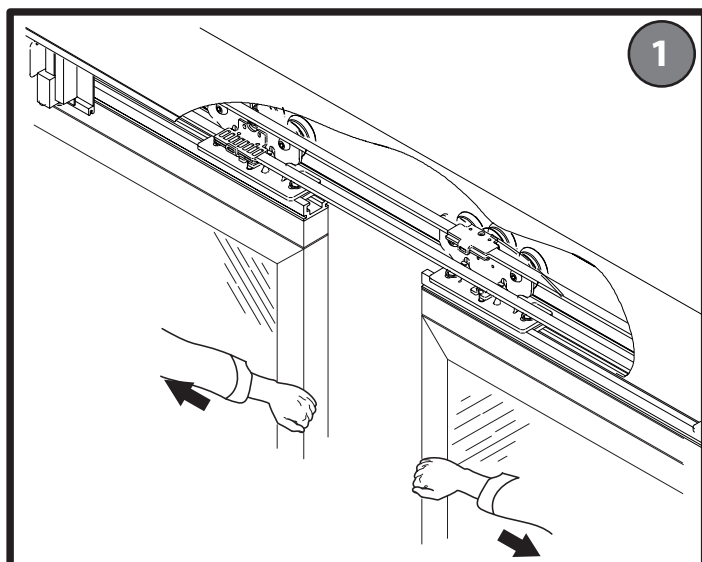


CÓDIGO DIAGNÓSTICO	DESCRIPCIÓN	NOTAS
StoP	Activación de la entrada STOP	
KEY	Activación de la entrada Open-key	
Intr	Activación de la entrada RADAR INTERNO	
EHtr	Activación de la entrada RADAR EXTERNO	
aPPh	activación entrada DISPOSITIVO DE SEGURIDAD EN FASE DE APERTURA	
cLPh	activación entrada DISPOSITIVO DE SEGURIDAD EN FASE DE CIERRE	
aPd2	activación entrada DISPOSITIVO DE SEGURIDAD EN FASE DE APERTURA CON "DETECTION ZONE"	
EMEr	attivazione ingresso EMERGENZA	
Er03	Error en el control de los dispositivos de seguridad en fase de apertura	
Er04	Error en el control de los dispositivos de seguridad en fase de cierre	
Er21	Encoder desconectado o estropeado	
Er22	Encoder invertido respecto a la rotación del motor	
Er50	Error de comunicación con tarjeta opcional para funcionamiento con "ELA SL 24.B KIT"	
Er52	Error de comunicación entre puertas automáticas en el funcionamiento tipo esclusa	
Er53	Error de comunicación con dispositivos conectados al puerto serie RS485	
Er1H*	Error prueba hardware tarjeta	- Comprobar conexiones al motor - Problemas hardware en la tarjeta (contactar con la asistencia técnica)
Er3H*	Inversión por obstáculo - Amperio-stop	Comprobar eventuales obstáculos a lo largo del recorrido
Er4H*	Térmica	Esperar que la automatización se enfríe
Er7H*	Error interno de control supervisión sistema.	Probar apagar y volver a encender la tarjeta. Si el problema persiste, contactar con la asistencia técnica.
ErF9	sobrecarga salida cerradura eléctrica	comprobar conexiones de la cerradura eléctrica
SEt	Fase de configuración automática ¡Atención! Función de detección de obstáculos no está activada	

*H= 0, 1, .., 9, A, B, C, D, E, F

Fig. C2





ITALIANO

MANUALE D'USO

ATTENZIONE! Importanti istruzioni di sicurezza. Leggere e seguire attentamente le Avvertenze e le Istruzioni che accompagnano il prodotto poiché un uso improprio può causare danni a persone, animali o cose. Conservare le istruzioni per consultazioni future e trasmetterle ad eventuali subentranti nell'uso dell'impianto.

Questo prodotto dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente installato. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni causati da usi impropri, erronei e irragionevoli.

1) SICUREZZA GENERALE

Nel ringraziarVi per la preferenza accordata a questo prodotto, la Ditta è certa che da esso otterrete le prestazioni necessarie al Vostro uso.

Questo prodotto risponde alle norme riconosciute della tecnica e della disposizioni relative alla sicurezza se correttamente installato da personale qualificato ed esperto (installatore professionale).

L'automazione, se installata ed utilizzata correttamente, soddisfa gli standard di sicurezza nell'uso. Tuttavia è opportuno osservare alcune regole di comportamento per evitare inconvenienti accidentali:

- Tenere bambini, persone e cose fuori dal raggio d'azione dell'automazione, in particolare durante il movimento.
 - Non permettere a bambini di giocare o sostare nel raggio di azione dell'automazione.
 - Questa automazione non è destinata all'uso da parte di bambini o da parte di persone con ridotte capacità mentali, fisiche e sensoriali, o persone che mancano di conoscenze adeguate a meno che esse non abbiano potuto beneficiare, attraverso l'intermediazione di una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni riguardanti l'uso dell'apparecchio.
 - I bambini devono essere sorvegliati per sincerarsi che non giochino con l'apparecchio. Non permettere ai bambini di giocare con i controlli fissi. Tenere i telecomandi lontani dai bambini.
 - Evitare di operare in prossimità delle cerniere o organi meccanici in movimento.
 - Non contrastare il movimento dell'anta e non tentare di aprire manualmente la porta se non è stato sbloccato l'attuatore con l'apposita manopola di sblocco.
 - Non entrare nel raggio di azione della porta o cancello motorizzati durante il loro movimento.
 - Non lasciare radiocomandi o altri dispositivi di comando alla portata dei bambini onde evitare azionamenti involontari.
 - L'attivazione dello sblocco manuale potrebbe causare movimenti incontrollati della porta se in presenza di guasti meccanici o di condizioni di squilibrio.
 - In caso di apritapparelle: sorvegliare la tapparella in movimento e tenere lontano le persone finché non è completamente chiusa. Porre cura quando si aziona lo sblocco se presente, poiché una tapparella aperta potrebbe cadere rapidamente in presenza di usura o rotture.
 - La rottura o l'usura di organi meccanici della porta (parte guidata), quali ad esempio cavi, molle, supporti, cardini, guide.. potrebbe generare pericoli. Far controllare periodicamente l'impianto da personale qualificato ed esperto (installatore professionale) secondo quanto indicato dall'installatore o dal costruttore della porta.
 - Per ogni operazione di pulizia esterna, togliere l'alimentazione di rete.
 - Tenere pulite le ottiche delle fotocellule ed i dispositivi di segnalazione luminosa. Controllare che rami ed arbusti non disturbino i dispositivi di sicurezza.
 - Non utilizzare l'automatismo se necessita di interventi di riparazione. In caso di guasto o di malfunzionamento dell'automazione, togliere l'alimentazione di rete sull'automazione, astenersi da qualsiasi tentativo di riparazione o intervento diretto e rivolgersi solo a personale qualificato ed esperto (installatore professionale) per la necessaria riparazione o manutenzione. Per consentire l'accesso, attivare lo sblocco di emergenza (se presente).
 - Per qualsiasi intervento diretto sull'automazione o sull'impianto non previsto dal presente manuale, avvalersi di personale qualificato ed esperto (installatore professionale).
 - Con frequenza almeno annuale far verificare l'integrità e il corretto funzionamento dell'automazione da personale qualificato ed esperto (installatore professionale), in particolare di tutti i dispositivi di sicurezza.
 - Gli interventi d'installazione, manutenzione e riparazione devono essere documentati e la relativa documentazione tenuta a disposizione dell'utilizzatore.
 - Il mancato rispetto di quanto sopra può creare situazioni di pericolo.
- Tutto quello che non è espressamente previsto nel manuale d'uso, non è permesso. Il buon funzionamento dell'operatore è garantito solo se vengono rispettate le prescrizioni riportate in questo manuale. La Ditta non risponde dei danni causati dall'insosservanza delle indicazioni riportate in questo manuale. Lasciando inalterate le caratteristiche essenziali del prodotto, la Ditta si riserva di apportare in qualunque momento le modifiche che essa ritiene convenienti per migliorare tecnicamente, costruttivamente e commercialmente il prodotto, senza impegnarsi ad aggiornare la presente pubblicazione.**

2) MANUTENZIONE

- Ad ogni sintomo di anomalie o malfunzionamento rivolgersi solo a personale qualificato.
- Effettuare una revisione periodica dell'automazione ogni 6 mesi o comunque dopo 1.000.000 di manovre.

3) MANOVRA DI EMERGENZA

3.1) Senza dispositivi di blocco o di batterie tampone (Fig. 1).

Le porte si aprono spingendo manualmente le ante nel verso di scorrimento apertura oppure se installato il sistema a sfondamento SASAM 1-2, è sufficiente spingere frontalmente le ante nel verso della via di fuga.

3.2) Con elettroserratura mod. ERV (Fig. 2).

In presenza del dispositivo elettroserratura mod. ERV, bisogna attivare il comando di sblocco manuale. La levetta di comando (Fig. 2 Rif. A) è situata nei pressi della motorizzazione. Tirando verso il basso la levetta, l'elettroserratura viene sbloccata manualmente e le ante si possono spingere a mano nel verso di scorrimento apertura. Per ripristinare l'elettroserratura, spingere la levetta verso l'alto (Fig. 2 Rif. A).

Per l'installazione dello sblocco manuale ERV attenersi alle istruzioni specifiche di montaggio.

ATTENZIONE! L'installatore si impegna ad istruire l'utente circa l'uso dello sblocco per le manovre di emergenza.

3.3) Con dispositivi di ante a sfondamento mod. SASAM1-2 (Fig. 3).

Nel caso di ante a sfondamento, è sufficiente spingere frontalmente le ante affinché si aprano come una porta battente nel verso della via di fuga indicata. Quando vengono azionate le ante a sfondamento, un contatto elettrico blocca l'automazione fino al ripristino della posizione di scorrimento delle ante. Per ripristinare il funzionamento è sufficiente riportare l'anta nella sua posizione di normale scorrimento. Per l'installazione del dispositivo SASAM attenersi alle istruzioni specifiche di montaggio.

ENGLISH

USER'S MANUAL

WARNING! Important safety instructions. Carefully read and comply with the Warnings and Instructions that come with the product as improper use can cause injury to people and animals and damage to property. Keep the instructions for future reference and hand them on to any new users.

This product is meant to be used only for the purpose for which it was explicitly installed. Any other use constitutes improper use and, consequently, is hazardous. The manufacturer cannot be held liable for any damage as a result of improper, incorrect or unreasonable use.

1) GENERAL SAFETY

Thank you for choosing this product. The Firm is confident that its performance will meet your operating needs.

This product meets recognized technical standards and complies with safety provisions when installed correctly by qualified, expert personnel (professional installer).

If installed and used correctly, the automated system will meet operating safety standards. Nonetheless, it is advisable to observe certain rules of behaviour so that accidental problems can be avoided:

- Keep adults, children and property out of range of the automated system, especially while it is moving.
- Do not allow children to play or stand within range of the automated system.
- This automated system is not meant for use by children or by people with impaired mental, physical or sensory capacities, or people who do not have suitable knowledge, unless a person who is responsible for their safety provides them with necessary supervision or instructions on how to use the device.
- Children must be supervised to ensure they do not play with the device. Do not allow children to play with the fixed controls. Keep remote controls out of reach of children.
- Do not work near hinges or moving mechanical parts.
- Do not hinder the leaf's movement and do not attempt to open the door manually unless the actuator has been released with the relevant release knob.
- Keep out of range of the motorized door or gate while they are moving.
- Keep remote controls or other control devices out of reach of children in order to avoid the automated system being operated inadvertently.
- The manual release's activation could result in uncontrolled door movements if there are mechanical faults or loss of balance.
- When using roller shutter openers: keep an eye on the roller shutter while it is moving and keep people away until it has closed completely. Exercise care when activating the release, if such a device is fitted, as an open shutter could drop quickly in the event of wear or breakage.



hebel liegt (Fig. 2 Rif. A) in der Nähe des Antriebsmotors. Zieht man ihn nach unten, wird das Elektroschloß manuell entsperrt und die Flügel lassen sich in Lauffrichtung aufschieben. Durch Drücken des Hebels nach oben wird das Elektroschloß wieder in Betrieb genommen. (Fig. 2 Rif. A). Bitte beachten Sie bei der Installation der manuellen Entsperrung ERV die spezifischen Montageanweisungen.

ACHTUNG! Der Monteur verpflichtet sich, den Benutzer in die Benutzung der Entsperrung für Notfallmanöver einzuweisen.

3.3) Bei Flügeln mit Forcier-Vorrichtung Modell SASAM1-2 (Fig. 3).

Bei Flügeln mit Forcier-Vorrichtung ist es ausreichend, die Flügel frontal zu drücken, damit sie sich wie eine angeschlagene Tür in der angezeigten Fluchtrichtung öffnen. Wenn die forcierbaren Flügel betätigt werden, blockiert ein elektrischer Kontakt die Automatisierung bis zur Wiederherstellung der Gleitrichtung der Flügel. Zur Wiederherstellung des normalen Betriebs ist es ausreichend, den Flügel wieder in seine normale Gleitposition zu bringen. Bitte beachten Sie bei der Installation der Vorrichtung SASAM die spezifischen Montageanweisungen.

ESPAÑOL

MANUAL DE USO

¡ATENCIÓN! Instrucciones de seguridad importantes. Leer y seguir con atención las Advertencias y las Instrucciones que acompañan el producto, ya que el uso inapropiado puede causar daños a personas, animales o cosas. Guardar las instrucciones para futuras consultas y transmitirlos a eventuales reemplazantes en el uso de la instalación.

Este producto se deberá utilizar únicamente para el uso para el cual ha sido expresamente instalado. Cualquier otro uso se considerará inadecuado y por lo tanto peligroso. El fabricante no se responsabiliza por posibles daños causados debido a usos inapropiados, erróneos e irrazonables.

1) SEGURIDAD GENERAL

Le agradecemos por haber elegido este producto, en la Empresa estamos seguros que obtendrán las prestaciones necesarias para su uso.

Este producto responde a las normas reconocidas de la técnica y de las disposiciones inherentes a la seguridad siempre que haya sido correctamente instalado por personal cualificado y experto (instalador profesional).

La automatización, si se instala y utiliza de manera correcta, cumple con los estándares de seguridad para el uso. Sin embargo es conveniente respetar algunas reglas de comportamiento para evitar inconvenientes accidentales:

- Mantener a niños, personas y cosas fuera del radio de acción de la automatización, especialmente durante su movimiento.
- No permitir que los niños jueguen o permanezcan en el radio de acción de la automatización.
- Esta automatización no está destinada para ser utilizada por niños o por personas con capacidades mentales, físicas y sensoriales reducidas, o personas que no cuenten con conocimientos adecuados, salvo que sean supervisadas o hayan recibido instrucciones de uso del equipo por parte de una persona responsable de su seguridad.
- Los niños deben ser vigilados para cerciorarse que no jueguen con el equipo. No permitir que los niños jueguen con los controles fijos. Mantener los mandos a distancia alejados de los niños.
- Evitar operar cerca de las bisagras o de los órganos mecánicos en movimiento.
- No obstaculizar el movimiento de la hoja y no intentar abrir manualmente la puerta si no se ha desbloqueado el accionador con el botón de desbloqueo específico.
- No ingresar al radio de acción de la puerta o cancela motorizadas durante el movimiento de las mismas.
- No dejar radiomandos u otros dispositivos de mando al alcance de niños, para evitar accionamientos involuntarios.
- La activación del desbloqueo manual podría causar movimientos incontrolados de la puerta en caso de averías mecánicas o condiciones de desequilibrio.
- En caso de automatizaciones para persianas enrollables: vigilar la persiana en movimiento y mantener alejadas a las personas hasta que esté completamente cerrada. Tener precaución cuando se acciona el desbloqueo, si estuviera presente, puesto que una persiana enrollable abierta podría caer rápidamente en caso de desgaste o roturas.
- La rotura o el desgaste de órganos mecánicos de la puerta (parte guiada), como por ejemplo cables, muelles, soportes, góndolas, guías, etc. podría generar peligros. Hacer controlar periódicamente la instalación por personal cualificado y experto (instalador profesional), según lo indicado por el instalador o por el fabricante de la puerta.
- Para cualquier operación de limpieza exterior, interrumpir la alimentación de red.
- Mantener limpias las ópticas de las fotocélulas y los dispositivos de señalización luminosa. Controlar que ramas y arbustos no obstaculicen los dispositivos de seguridad.
- No utilizar la automatización si necesita intervenciones de reparación. En caso de avería o de defecto de funcionamiento de la automatización, interrumpir la alimentación de red en la automatización, abstenerse de cualquier intento de reparación o intervención directa y recurrir sólo a personal cualificado y experto (instalador profesional) para la necesaria reparación y mantenimiento. Para permitir el acceso, activar el desbloqueo de emergencia (si estuviera presente).
- Para cualquier intervención directa en la automatización o en la instalación no prevista por el presente manual, recurrir a personal cualificado y experto (instalador profesional).
- Al menos una vez al año hacer controlar la integridad y el correcto funcionamiento de la automatización por personal cualificado y experto (instalador profesional), en particular de todos los dispositivos de seguridad.
- Las intervenciones de instalación, mantenimiento y reparación deben ser registradas y la documentación correspondiente se debe mantener a disposición del usuario.
- El incumplimiento de lo antes indicado puede provocar situaciones de peligro.

Todo aquello que no expresamente previsto en el manual de uso, no está permitido. El buen funcionamiento del operador es garantizado sólo si se respetan las prescripciones indicadas en el presente manual. La Empresa no se responsabiliza por los daños causados por el incumplimiento de las indicaciones dadas en el presente manual.

Dejando inalteradas las características esenciales del producto, la Empresa se reserva el derecho de realizar, en cualquier momento, modificaciones que considere convenientes para mejorar la técnica, la fabricación y la comercialización del producto, sin comprometerse a actualizar la presente publicación.

2) MANTENIMIENTO

- Ante cualquier síntoma de anomalía o de mal funcionamiento, dirijase únicamente a personal cualificado.
- Es preciso efectuar una revisión periódica del automatismo cada 6 meses o, en cualquier caso, después de 1.000.000 de maniobras.

3) MANIOBRA DE EMERGENCIA

3.1) Sin dispositivos de bloqueo o de baterías tampón (Fig. 1).

Las puertas se abren empujando manualmente las hojas en el sentido de deslizamiento de apertura o bien, si está instalado el sistema de apertura de las hojas por empuje SASAM 1-2, es suficiente con empujar frontalmente las hojas en el sentido de la vía de fuga.

3.2) Con electrocerradura mod. ERV (Fig. 2).

En presencia del dispositivo electrocerradura mod. ERV, hay que activar el mecanismo de desbloqueo manual. La palanca de mando (Fig. 2 Rif. A) está situada cerca del motor. Tirando de esta palanca hacia abajo, la electrocerradura se desbloquea manualmente y las hojas se pueden empujar a mano en el sentido de deslizamiento de apertura. Para reactivar la electrocerradura, hay que empujar la palanca hacia arriba (Fig. 2 Rif. A).

3.3) Con dispositivos de apertura de las hojas con plegado mod. SASAM1-2 (Fig. 3)

En el caso de hojas con mecanismo de apertura con plegado, es suficiente con empujar frontalmente las hojas para que se abran como una puerta batiente en el sentido de la vía de escape indicada. Cuando se accionan las hojas con mecanismo de apertura con plegado, un contacto eléctrico bloquea la automatización hasta que se restablezca la posición de desplazamiento de las hojas. Para restablecer el funcionamiento, es suficiente colocar la hoja en su posición de desplazamiento normal. Para la instalación del dispositivo SASAM, seguir las instrucciones de montaje específicas.

NEDERLANDS

GEbruikersHANDLEIDING

LET OP! Belangrijke veiligheidsinstructies. De Waarschuwingen en de Instructies die met het product meegeleverd worden zorgvuldig lezen en volgen, aangezien verkeerd gebruik schade aan personen, dieren of voorwerpen kan veroorzaken. De instructies bewaren voor toekomstige raadpleging en doorgeven aan eventuele personen die het gebruik van de installatie overnemen.

Dit product is uitsluitend bestemd voor het gebruik waarvoor het uitdrukkelijk geïnstalleerd is. Ieder

ander gebruik dient als oneigenlijk en dus gevaarlijk beschouwd te worden. De fabrikant mag niet verantwoordelijk worden gehouden voor eventuele schade veroorzaakt door oneigenlijk, verkeerd of onredelijk gebruik.

1) ALGEMENE VEILIGHEID

Wij danken u ervoor dat u de voorkeur hebt gegeven aan dit product. Wij als bedrijf zijn er zeker van dat dit product de voor uw gebruik noodzakelijke prestaties kan leveren.

Dit product voldoet aan de erkende normen van de technieken van de bepalingen betreffende de veiligheid, indien correct geïnstalleerd door gekwalificeerd en ervaren personeel (professionele installateur).

Het automatiseringssysteem, indien juist geïnstalleerd en gebruikt, voldoet aan de vereiste veiligheidsgraad bij het gebruik. Het is niettemin nuttig enkele gedragsregels in acht te nemen om onopzettelijke ongemakken te vermijden:

- Kinderen, personen en voorwerpen buiten de actieradius van het automatiseringssysteem houden, met name tijdens de beweging.
- Niet aan kinderen toestaan om in de actieradius van het automatiseringssysteem te spelen of zich daarbinnen te bevinden.
- Deze automatisering is niet bestemd voor gebruik vanwege kinderen of personen met beperkte mentale, lichamelijke en sensorische capaciteiten, of vanwege personen die het toestel niet voldoende kennen, tenzij ze beroep kunnen doen op de hulp van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid en die toezicht houdt op de nodige instructies verschaft m.b.t. het gebruik van het toestel.
- De kinderen moeten in het oog worden gehouden zodanig dat ze zeker niet met het toestel gaan spelen. De kinderen niet laten spelen met de vaste controles. De afstandsbedieningen uit de buurt van de kinderen houden.
- Vermijden om te werken in de buurt van de scharnieren of bewegende mechanische onderdelen.
- De beweging van de vleugel niet tegengaan en niet proberen de deur handmatig te openen, als de actuator niet gedeblokkeerd is met de speciale deblokkeringsknop.
- Niet de actieradius van de gemotoriseerde deur of hek betreden tijdens de beweging daarvan.
- Afstandsbedieningen of andere besturingsinrichtingen buiten bereik van kinderen bewaren om ongewilde activeringen te vermijden.
- De activering van de handmatige deblokkering zou ongecontroleerde bewegingen van de deur kunnen veroorzaken, als dit gebeurt tijdens mechanische storingen of in onveilige toestanden.
- In geval van afstandsbediening rolluiken: het bewegende rolluik controleren en de personen op een afstand houden tot deze niet volledig gesloten is. Opletten wanneer de deblokkering wordt geactiveerd, indien aanwezig, omdat een open rolluik snel zou kunnen vallen in aanwezigheid van slijtage of gebreken.
- Het stukgaan of de slijtage van mechanische onderdelen van de deur (geleide deel), zoals bijvoorbeeld kabels, veren, steunen, klepscharnieren, geleiders, kan gevaren veroorzaken. De installatie periodiek laten controleren door gekwalificeerd en ervaren personeel (professionele installateur) volgens hetgeen aangegeven door de installateur of de deurenfabrikant.
- Voor alle externe schoonmaakwerkzaamheden het voedingsnet loskoppelen.
- De optieken van de fotocellen en de signaleringsinrichtingen schoon houden. Controleren of takken en struiken de veiligheidsinrichtingen niet storen.
- Het automatische niet gebruiken, als daarop onderhoudswerkzaamheden nodig zijn. In geval van storing of defect van het automatiseringssysteem, het voedingsnet loskoppelen van het automatiseringssysteem, geen pogingen ondernemen tot reparatie of directe werkzaamheden en zich alleen tot gekwalificeerd en ervaren personeel wenden (professionele installateur) voor de noodzakelijke reparatie of onderhoud. Om de toegang mogelijk te maken, de nood-deblokkering activeren (indien aanwezig).
- Voor wat voor directe werkzaamheden dan ook op het automatiseringssysteem of de installatie, die niet door deze handleiding voorzien zijn, gebruik maken van gekwalificeerd en ervaren personeel (professionele installateur).
- Minstens eenmaal per jaar de goede toestand en de correcte werking van het automatiseringssysteem laten controleren door gekwalificeerd en ervaren personeel (professionele installateur), met name van alle veiligheidsinrichtingen.
- De installatie-, onderhouds- en reparatiewerkzaamheden moeten gedocumenteerd worden en de desbetreffende documentatie moet ter beschikking worden gehouden van de gebruiker.
- Het niet naleven van hetgeen hierboven beschreven is, kan gevaarlijke situaties creëren.

Al hetgeen niet uitdrukkelijk voorzien is in deze gebruikershandleiding, is niet toegestaan. De goede werking van de controller is alleen gegarandeerd, als de voorschriften aanwezig in deze handleiding in acht worden genomen. Het bedrijf is niet gehouden zich te verantwoorden voor de schade veroorzaakt door het niet in acht nemen van de aanwijzingen vermeld in deze handleiding.

Terwijl de hoofdkenmerken van het product ongewijzigd blijven, behoudt het Bedrijf zich het recht voor om op ieder willekeurig moment die wijzigingen aan te brengen die zij geschikt acht om het product technisch, constructief en commercieel gezien te verbeteren, zonder deze publicatie te hoeven bijwerken.

2) ONDERHOUD

- Bij ieder teken van afwijkingen of storing zich alleen tot gekwalificeerd personeel wenden.
- Een periodieke revisie van het automatiseringssysteem uitvoeren om de 6 maanden of in ieder geval na 1.000.000 manoeuvres.

3) NOODMANOEUVRE

3.1) Zonder blokkeerinrichtingen of bufferbatterijen (Fig. 1).

De deuren gaan open door de vleugels handmatig in de glijrichting voor opening te duwen of, als het vandaalbestendige systeem SASAM 1-2 geïnstalleerd is, is het voldoende op de voorzijde van de vleugels te duwen in de richting van de nooduitgang.

3.2) Met elektrisch slot mod. ERV (Fig. 2).

Bij aanwezigheid van het elektrisch slot mod. ERV, moet het commando voor handmatige deblokkering geactiveerd worden. De ontkoppelingshefboom (Fig. 2 Rif. A) bevindt zich in de buurt van de motoraandrijving. Door de ontkoppelingshefboom naar beneden te trekken, wordt het elektrisch slot handmatig gedeblokkeerd en kunnen de vleugels met de hand in de glijrichting voor opening geduwd worden. Om het elektrisch slot opnieuw in te stellen, de hefboom naar boven duwen (Fig. 2 Rif. A).

Voor de installatie van de handmatige deblokkering ERV dient u zich te houden aan de specifieke montage-instructies.

OPGELET! De installateur verplicht zich de gebruiker instructies te geven over het gebruik van de deblokkering voor de noodmanoeuvres.

3.3) Met inrichtingen voor vandaalbestendige vleugels mod. SASAM1-2 (Fig. 3).

In het geval van vandaalbestendige vleugels is het voldoende op de voorzijde van de vleugels te duwen, opdat zij opengaan als een vleugeldeur in de richting van de aangegeven nooduitgang. Wanneer de vandaalbestendige vleugels geactiveerd worden, blokkeert een elektrisch contact het automatiseringssysteem tot het opnieuw instellen van de glijpositie van de vleugels. Om de werking te herstellen is het voldoende de vleugel terug te brengen in haar normale glijpositie. Voor de installatie van de SASAM-inrichting dient u zich te houden aan de specifieke montage-instructies.



Bft Spa

Via Lago di Vico, 44
36015 Schio (VI)
T +39 0445 69 65 11
F +39 0445 69 65 22
→ www.bft.it

**SPAIN**

**BFT GROUP ITALIBERICA DE
AUTOMATISMOS S.L.**
08401 Granollers - (Barcelona)
www.bftautomatismos.com

FRANCE

AUTOMATISMES BFT FRANCE
69800 Saint Priest
www.bft-france.com

GERMANY

BFT TORANTRIEBSSYSTEME GmbH
90522 Oberasbach
www.bft-torantriebe.de

UNITED KINGDOM

BFT AUTOMATION UK LTD
Stockport, Cheshire, SK7 5DA
www.bft.co.uk

IRELAND

BFT AUTOMATION LTD
Dublin 12

BENELUX

BFT BENELUX SA
1400 Nivelles
www.bftbenelux.be

POLAND

BFT POLSKA SP. Z O.O.
05-091 ZĄBKÓW
www.bft.pl

CROATIA

BFT ADRIA D.O.O.
51218 Drazice (Rijeka)
www.bft.hr

PORTUGAL

**BFT SA-COMERCIO DE
AUTOMATISMOS E MATERIAL DE
SEGURANCIA**
3020-305 Coimbra
www.bftportugal.com

CZECH REPUBLIC

BFT CZ S.R.O.
Praha
www.bft.it

TURKEY

**BFT OTOMATİK KAPI SİSTEMLERİ
SANAY VE**
İstanbul
www.bftotomasyon.com.tr

RUSSIA

BFT RUSSIA
111020 Moscow
www.bft-rus.ru

AUSTRALIA

**BFT AUTOMATION AUSTRALIA
PTY LTD**
Wetherill Park (Sydney)
www.bftaustralia.com.au

U.S.A.

BFT USA
Boca Raton
www.bft-usa.com

CHINA

BFT CHINA
Shanghai 200072
www.bft-china.cn

UAE

BFT Middle East FZCO
Dubai